08/2015

INSTRUCTIONS FOR USE
PRODUCT SPECIFIC INFORMATION ONLY ON THIS PAGE

TEGERA® 206

Leather glove, winter-lined, 1,0-1,1 mm, full grain cowhide, cotton, full grain cowhide, Thinsulate® 40g, Cat. I, blue, beige, reinforced index finger, reinforced fingers and thumb, elasticated 180°, for heavy work



EN 420:2003+A1:2009

Council Directive 89/686/EEC (PPE Directive)

OUTER MATERIAL SPECIFICATION Leather 50%, cotton 49%, elastane 1%

INNER MATERIAL SPECIFICATION Polyester 100%

SIZE 8, 10, 11

DEXTERITY 1

8 MEDIUM

6 PAIRS

7 392626 041677

ONLY FOR EURASIAN ECONOMIC COMMUNITY CUSTOMS UNION MEMBERS
ПРОДУКЦИЯ СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ ТР ТС 019/2011
«О БЕЗОПАСНОСТИ СРЕДСТВ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ».

EJENDALS AB
Box 7, SE-793 21 Leksand, Sweden
Phone +46 (0) 247 360 00 | Fax +46 (0) 247 360 10
info@ejendals.com | order@ejendals.com | www.ejendals.com

ejendals

BRUKSANVISNING
KATEGORI I / MINIMALA RISKER
SE FRAMSIDAN FÖR SPECIFIK PRODUKTINFORMATION

SV

Läs dessa instruktioner noggrannt innan du använder produkten.

FÖRKLARING AV MÄRKNING

EN 420:2003	SKYDDSHANDSKAR - ALLMÄNNA KRAV OCH PROVNINGSMETODER Test taktilitet/fingerkänsla: Min. 1; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	SKYDDSHANDSKAR - ALLMÄNNA KRAV OCH PROVNINGS-METODER Test taktilitet/finger-känsla: Min. 1; Max. 5
	Handsken är kortare än standarden vilket kan bidra till ökad komfort vid t ex finmonteringsarbeten.		LÄMPLIGA FÖR KONTAKT MED LIVSMEDEL Kontakta Ejendals för ytterligare information.

VARNING! Den här produkten har designats för att skydda mot minimala risker och är certifierad enligt PPE 89/686/EC. Endast för arbeten med minimala risksituationer. Använd inte handskar nära rörliga maskindelar p.g.a risk för ihakning.

STORLEK OCH PASSFORM: Handskarna följer kraven i EN 420:2003 om inget annat anges på anvisningens första sida. Där finns också uppgift om smidighet (taktila egenskaper) vilket mäts i skala 1-5, där 5 är högsta nivån. Välj rätt storlek för att uppnå optimal funktion. **FÖRVARING OCH TRANSPORT:** Förvaras helst torrt och mörkt i originalförpackning vid 10 till 30°C. **HÅLLBARHET:** För engångshandskar 36 månader från tillverkningsdatum vilket anges på förpackningen. **INSPEKTION FÖRE ANVÄNDNING:** Om produkten skadas ger den inte optimal funktion utan bör kasseras. **RENGÖRING:** Använd inte kemikalier eller vassa föremål vid rengöring. **AVFALL:** Enligt lokala regler och rutiner. **ALLERGENER:** Produkten kan innehålla ämnen som för vissa personer kan bidra till allergisk reaktion. Om överkänslighet skulle uppträda avbryt användningen. Kontakta Ejendals om mer information önskas.

GEBRAUCHSANWEISUNG
KATEGORIE I / GERINGES RISIKO
BITTE DIE PRODUKTSPEZIFISCHEN INFORMATIONEN AUF DER VORDERSEITE BEACHTEN

DE

Nachfolgende Anweisung bitte vor Gebrauch des Produktes sorgfältig durchlesen!

ERLÄUTERUNG DER PIKTOGRAMME

EN 420:2003	SCHUTZHANDSCHUHE - ALLGEMEINE ANFORDERUNGEN UND TESTMETHODEN Test Taktilität/Fingerspitzengefühl Min.1; max.5	**EN 420:2003 + A1:2009**	SCHUTZHANDSCHUHE - ALLGEMEINE ANFORDERUNGEN UND TESTMETHODEN Test Taktilität/Fingerspitzengefühl Min.1; max.5
	Der Handschuh ist etwas kürzer als der Standard, um dem Benutzer erhöhten Komfort bei speziellen, wie bspw. Feinmotorischen Arbeiten zu bieten.		GEEIGNET FÜR DEN UMGANG MIT LEBENSMITTELN Für ausführlichere Informationen bitten wir um Ihren Anruf

WARNHINWEIS! Dieses Produkt ist zum Schutz vor geringen Risiken entwickelt worden und zertifiziert nach PPE 89/686/EC. Nur zum Arbeiten bei geringen Risiken geeignet. Handschuhe niemals in der Nähe von beweglichen oder ungesicherten Teilen einer Maschine verwenden, Einzugsgefahr.

PASSFORM UND GRÖSSEN: Alle Größen entsprechen EN 420:2003 hinsichtlich Komfort, Passform und Beweglichkeit (Fingerfertigkeit), falls nicht anders auf der Vorderseite angegeben. Tragen Sie nur Handschuhe in passender Größe. Produkte, die entweder zu locker oder zu eng sind, schränken die Bewegung ein und liefern nicht den optimalen Schutz. **LAGERUNG UND TRANSPORT:** Möglichst trocken und dunkel in der Originalverpackung bei +10°C - +30°C lagern. **HALTBARKEIT:** Für Einweghandschuhe 36 Monate ab Herstellungsdatum. Das Herstellungsdatum ist auf der Packung angegeben. **VOR GEBRAUCH PRÜFEN:** Wenn das Produkt beschädigt wurde, wird es NICHT den optimalen Schutz bieten und muss entsorgt werden. Niemals ein schadhaftes Produkt verwenden. **SÄUBERUNG:** Zur Reinigung der Handschuhe keine spitzen, scharfkantigen Gegenstände und keine Chemikalien benutzen. **ENTSORGUNG:** Gemäß den nationalen Regeln und Bestimmungen. **ALLERGIEHINWEIS:** Dieses Produkt enthält Bestandteile, die ein potentielles Risiko für eine allergische Reaktion sein können. Nicht verwenden bei Anzeichen von Überempfindlichkeit, besondere Untersuchung und ärztliche Beratung können erforderlich sein. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ejendals.

BRUKSANVISNING
KATEGORI I / MINIMALE RISIKOER
SE FORSIDE FOR PRODUKTSPESIFIKK INFORMASJON

NO

Les anvisningene nøye før du bruker dette produktet.

FORKLARING AV MERKING

EN 420:2003	VERNEHANSKER - GENERELLE KRAV OG TESTMETODER Test taktilitet/fingerfølighet: Min. 1; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	VERNEHANSKER – GENERELLE KRAV OG TESTMETODER Test taktilitet/finger-følighet: Min. 1; Max. 5
	Hansken er kortere enn standard størrelse og kan øke komforten for spesielle formål som f.eks. ved finmonteringsarbeid.		EGNET FOR KONTAKT MED MATVARER Kontakt Ejendals for mer informasjon.

ADVARSEL! Dette produktet har blitt designet for og beskytte mot minimale risikoer og er sertifisert i henhold til PPE89/686/EC. Brukes kun for arbeid med minimale risikoer. Brukes ikke nære bevegelige maskindeler p.g.a risiko for og henge fast.

PASSFORM OG STØRRELSE: Alle størrelser er i henhold til kravene i EN 420:2003 til komfort, passform og bevegelighet, hvis ikke annet er forklart på forsiden. Bruk bare produkter i riktig størrelse. **LAGRING OG TRANSPORT:** Bør lagres tørt og mørkt i originalemballasjen, mellom +10 ° - +30 °C. **HOLDBARHET:** For engangshansker, 36 måneder etter produksjonsdato. Produksjonsdato er angitt på pakken. **KONTROLL FOR BRUK:** Hvis produktet blir skadet gir det ikke optimal beskyttelse og må derfor kastes. **RENGJØRING:** Ikke bruk kjemikalier eller skarpe gjenstander for å rengjøre hanskene. **AVFALL:** I henhold til miljølovgivningen på stedet. **ALLERGENER:** Dette produktet inneholder komponenter som potensielt kan gi en allergisk reaksjon. Skal ikke brukes ved tegn på hypersensitivitet, det kan være behov for særskilt analyse og konsultasjon. Hvis du er i tvil, kontakt Ejendals.

INSTRUCTIONS FOR USE
CATEGORY I / SIMPLE DESIGN
SEE FRONT PAGE FOR PRODUCT SPECIFIC INFORMATION

EN

Carefully read these instructions before using this product.

EXPLANATION OF MARKING

EN 420:2003	PROTECTIVE GLOVES - GENERAL REQUIREMENTS AND T EST METHODS Finger dexterity test: Min. 1; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	PROTECTIVE GLOVES - GENERAL REQUIREMENTS AND TEST METHODS Finger dexterity test: Min. 1; Max. 5
	The glove is shorter than a standard glove, in order to enhance the comfort for special purposes - for example fine assembly work.		SUITABLE FOR CONTACT WITH FOOD Contact Ejendals for more information.

WARNING! For minimal risks only. This product is designed to provide protection for minimal risks only, certified according to PPE 89/686/EC. Do not use these gloves near moving elements or machinery with unprotected parts.

FITTING AND SIZING: All sizes comply with the EN 420:2003 for comfort, fit and dexterity, if not explained on the front page. Only wear the products in a suitable size. **STORAGE AND TRANSPORT:** Ideally stored in dry and dark condition in the original package, between +10° - +30°C. **SHELF LIFE:** For disposable gloves 36 months from manufacturing date. Manufacturing date is given on the package. **INSPECTION BEFORE USE:** If the product becomes damaged it will not provide the optimal function and should be disposed of. **CLEANING:** Do not use any chemicals or sharp-edged objects for cleaning the gloves. **DISPOSAL:** According to local environmental legislations. **ALLERGENS:** This product contains components that may be a potential risk to allergic reactions. Do not use in case of hypersensitivity signs. For more information contact Ejendals.

MODE D'EMPLOI
CATÉGORIE I / CONCEPTION SIMPLE
VOIR COUVERTURE POUR LES INFORMATIONS SPÉCIFIQUES AU PRODUIT

FR

Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser le produit.

EXPLICATION DES SIGLES

EN 420:2003	GANTS DE PROTECTION - EXIGENCES GÉNÉRALES ET MÉTHODES D'ESSAI Test de dextérité: Min. 1; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	GANTS DE PROTECTION - EXIGENCES GÉNÉRALES ET MÉTHODES D'ESSAI Test de dextérité: Min. 1; Max. 5
	Cela signifie que le gant est plus court qu'un gant standard afin d'assurer un meilleur confort permettant ainsi, par exemple, de réaliser des travaux spécifiques de précision.		CONVIENT POUR LA MANIPULATION DE PRODUITS ALIMENTAIRES Contactez Ejendals pour plus d'informations.

AVERTISSEMENT! Ce produit est conçu pour fournir une protection contre les risques minimes uniquement, certifié selon la directive EPI 89/686/CE. Pour les risques minimes uniquement. Ne pas utiliser ces gants à côté d'éléments ou de machines en mouvement avec des pièces non protégées.

AJUSTEMENT ET TAILLE: Toutes les tailles sont conformes à l'EN 420:2003 en ce qui concerne le confort, l'ajustement et la dextérité, sauf mention contraire en couverture. Ne portez que des produits d'une taille adaptée. **ENTREPOSAGE ET TRANSPORT:** Conserver les gants dans un endroit sec et sombre, de préférence dans l'emballage d'origine, à une température comprise entre 10° et 30°C. **DURÉE DE VIE:** 36 mois à compter de la date de fabrication pour les gants à usage unique. La date de fabrication est indiquée sur l'emballage. **PRÉCAUTION D'EMPLOI:** Ne pas utiliser hors de son domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi ci-dessous. Veillez à l'intégrité de vos gants avant et pendant l'utilisation, les remplacer si nécessaire. **ENTRETIEN:** Ne pas utiliser de produits chimiques et/ou objets tranchants pour nettoyer les gants. **ELIMINATION:** Conformément aux législations environnementales locales. **ALLERGÈNES:** Ce produit contient des composants pouvant entraîner une/des réactions allergiques. Ne pas utiliser en cas d'hypersensibilité. Contacter Ejendals pour plus d'information.

BRUGSANVISNING
KATEGORI I / MINIMALE RISICI
SE FORSIDE FOR PRODUKTSPECIFIK INFORMATION

DA

Læs instruktionerne grundigt, før ibrugtagning af dette produkt.

FORKLARING TIL MÆRKNING

EN 420:2003	BESKYTTELSESHANDSKER - GENERELLE KRAV OG PRØVNINGSMETODER Fingerspidsfornemmelsestest: Min. 1; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	BESKYTTELSESHANDSKER - GENERELLE KRAV OG PRØVNINGSMETODER Fingerspidsfornemmelsestest: Min. 1; Max. 5
	Handsken er kortere end standarden, hvilket kan give større komfort ved eksempelvis finmonteringsarbejde.		EGNET TIL KONTAKT MED FØDEVARER Kontakt Ejendals for mere information.

ADVARSEL! Dette produkt er designet for at beskytte imod minimale risici og er certificeret i henhold til PPE89/686/EC. Kun for arbejdsfunktioner med en minimal risiko. Anvend ikke handskerne ved bevægelige maskindele pga. risiko for fastsidning.

PASFORM OG STØRRELSE: Alle størrelser overholder kravene i EN 420:2003 hvis ikke andet er forklaret på forsiden. Brug kun produkter i den rigtige størrelse. **OPBEVARING OG TRANSPORT:** Opbevares bedst tørt og mørkt i den oprindelige emballage og mellem +10 ° - +30 °C. **HYLDETID:** For engangshandsker 36 måneder fra fremstillingsdato. Fremstillingsdatoen står på emballagen. **INSPEKTION FØR BRUG:** Hvis produktet bliver beskadiget, yder det IKKE den optimale beskyttelse og skal kasseres. **RENGØRING:** Benyt aldrig kemikalier eller skarpe genstande til rengøring. **BORTSKAFFELSE:** I henhold til den danske lovgivning. **ALLERGENER:** Produktet indeholder komponenter, der kan udgøre en potentiel risiko for allergisk reaktion. Må ikke anvendes i tilfælde af overfølsomhed. Der kan være behov for særlig analyse og rådgivning. Kontakt Ejendals i tvivlstilfælde.

KÄYTTÖOHJEET
KATEGORIA I / VAIN VÄHÄISIÄ VAAROJA VASTAAN
KATSO ETUSIVU TUOTEKOHTAISTEN TIETOJEN OSALTA

FI

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen tämän tuotteen käyttöä.

KUVAMERKKIEN SELITYS

EN 420:2003	SUOJAKÄSINEET - YLEISET VAATIMUKSET JA TESTAUSMENETELMÄT Tuntoherkkyys/sorminäppäryys: Min. 1; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	SUOJAKÄSINEET - YLEISET VAATIMUKSET JA TESTAUSMENETELMÄT Tuntoherkkyys/sorminäppäryys: Min. 1; Max. 5
	Käsine on lyhyempi kuin standardin antamat mitat. Tämän avulla voidaan edistää käyttömukavuutta esim. asennustöihin.		HYVÄKSYTTY ELINTARVIKKEIDEN KÄSITTELYYN Pyydä lisätietoja Ejendalsilta.

VAROITUS! Tämä tuote on kehitelty suojaamaan vain vähäisiä vaaroja vastaan ja hyväksytty PPE89/686/EC direktiivin mukaan. Vain vähäisiä vaaroja vastaan. Älä käytä käsinettä liikkuvien kone-osien lähellä tarttumisvaaran takia.

SOVITTAMINEN JA KOON VALINTA: Kaikki koot täyttävät EN 420:2003 -normin mukavuuden, istuvuuden ja taipuisuuden osalta, ellei etusivulla muuta mainita. Käsine voi olla mukavampi tehtäessä hienomekaanisia asennustöitä. Käytä vain sopivan kokoisia tuotteita. **VARASTOINTI JA KULJETUS:** Säilytys alkuperäispakkauksessaan kuivassa ja pimeässä +10 - +30C. **SÄILYVYYSAIKA:** Kertakäyttöisille käsineille 36 kuukautta valmistuspäivämäärästä. Valmistuspäivämäärä mainitaan pakkauksessa. **KÄYTTÖÄ EDELTÄVÄ TARKASTUS:** Vaurioitunut tuote on hävitettävä. **PUHDISTAMINEN:** Älä käytä käsineiden puhdistamiseen kemikaaleja tai teräväreunaisia esineitä. **HÄVITTÄMINEN:** Paikallisten ympäristölainsäädännön määräysten mukaisesti. **ALLERGEENIT:** Tämä tuote saattaa sisältää ainesosia, jotka voivat mahdollisesti aiheuttaa allergisia reaktioita. Älä käytä tuotetta, jos saat yliherkkyysoireita. Kysy tarvittaessa lisätietoja Ejendalsilta.

KASUTUSJUHISED
KATEGOORIA I / VAID VÄHESTE OHTUDE VASTU
ÜKSIKASJALIKU TOOTEINFO LEIATE ESILEHELT

ET

Lugege enne antud toote kasutamist käesolevat juhendit hoolikalt.

MÄRKIDE SELGITUS

EN 420:2003	KAITSEKINDAD - ÜLDISED NÕUDED JA TESTMEETODID Liikuvustest: Min. 1; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	KAITSEKINDAD - ÜLDISED NÕUDED JA TESTMEETODID Liikuvustest: Min. 1; Max. 5
	Kinnas on eriotstarbelise töö - näiteks detailsust eeldavate koostetööde - lihtsustamiseks standardsest kindast lühem.		SOBIB TOIDU KÄSITLEMISEKS Üksikasjaliku informatsiooni saamiseks võtke ühendust Ejendalsiga.

HOIATUS! Ainult miinimumriskiga olukordadeks. Need kindad on ette nähtud kaitseks minimaalsete või väikeste ohtude eest ja vastavad PPE direktiivile 89/686/EC.Kindaid ei tohi kasutada liikuvate mehaaniliste seadmeosade läheduses.

SOBIVUS JA SUURUSED: Kõik suurused vastavad mugavuse, sobivuse ja liikuvuse osas EN 420:2003 standardile, kui esilehel pole märgitud teisiti. Kandke ainult sobiva suurusega tooteid. **HOIUSTAMINE JA TRANSPORT:** Ideaalsed hoiutingimused on kuivas ja pimedas ruumis ning originaalpakendis, temperatuurivahemikus +10°-+30°C. **SÄILITUSAEG:** Ühekordsete kinnaste puhul kuni 36 kuud tootmiskuupäevast. Tootmiskuupäev on toodud pakendil. **KONTROLLIGE ENNE KASUTAMIST:** Kui toode on kahjustatud pole selle kaitsetoime optimaalne ja see tuleks minema visata. **PUHASTAMINE:** Ärge kasutage kinnaste puhastamiseks kemikaale või teravate äärtega esemeid. **KASUTUSELT KÕRVALDAMINE:** Lähtuvalt kohalikest keskkonnanõuetest. **ALLERGEENID:** Antud toode sisaldab komponente, mis võivad põhjustada allergilisi reaktsioone. Ärge kasutage ülitundlikkuse märkide ilmnemisel. Üksikasjaliku informatsiooni saamiseks võtke ühendust Ejendalsiga.

POKYNY K POUŽITÍ
KATEGORIE I / MINIMÁLNÍ RIZIKO
PRO INFORMACE SPECIFICKÉ PRO PRODUKT VIZ PŘEDNÍ STRÁNKA

CS

Před použitím tohoto produktu si pozorně přečtěte tyto pokyny.

VYSVĚTLIVKY OZNAČENÍ

EN 420:2003	OCHRANNÉ RUKAVICE – OBECNÉ POŽADAVKY A TESTOVACÍ METODY Zkouška obratnosti prstů: Min. 1; max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	OCHRANNÉ RUKAVICE – OBECNÉ POŽADAVKY A TESTOVACÍ METODY Zkouška obratnosti prstů: Min. 1; max. 5
	Rukavice je kratší než běžná rukavice, aby poskytovala lepší pohodlí při použití pro zvláštní účely, například při jemné montážní práci.		VHODNÉ KE KONTAKTU S POTRAVINAMI Pro další informace kontaktujte společnost Ejendals.

VAROVÁNÍ! Pouze pro minimální rizika. Tento produkt je navržen tak, aby poskytoval ochranu pouze před minimálními riziky a je vybaven certifikací podle PPE 89/686/ES. Nepoužívejte tyto rukavice v blízkosti pohyblivých součástí ani strojního vybavení s nechráněnými částmi.

MĚŘENÍ A URČENÍ VELIKOSTI: Všechny velikosti odpovídají normě EN 420:2003 z hlediska pohodlí, velikosti a obratnosti, pokud to není uvedeno jinak na přední stránce. Používejte pouze produkty vhodné velikosti. **PŘÍPRAVA A SKLADOVÁNÍ:** Ideálně skladujte na suchém a tmavém místě v originálním balení při teplotě +10 – +30 °C. **TRVANLIVOST PŘI SKLADOVÁNÍ:** Pro jednorázové rukavice: 36 měsíců od data výroby. Datum výroby je uvedeno na balení. **KONTROLA PŘED POUŽITÍM:** Pokud dojde k poškození produktu, nebude produkt poskytovat optimální funkčnost a měl by být zlikvidován. **ČIŠTĚNÍ:** Nepoužívejte k čištění rukavic žádné chemikálie ani předměty s ostrými hranami. **LIKVIDACE:** V souladu s místní legislativou týkající se životního prostředí. **ALERGENY:** Tento produkt obsahuje složky, které mohou představovat riziko z hlediska alergických reakcí. Nepoužívejte v případě příznaků přecitlivělosti. Pro další informace kontaktujte společnost Ejendals.

INSTRUCCIONES DE USO

CATEGORÍA I/DISEÑO SENCILLO

ES

CONSULTE LA PRIMERA PÁGINA PARA OBTENER INFORMACIÓN ESPECÍFICA DEL PRODUCTO

Carefully read these instructions before using this product.

EXPLICACIÓN DEL MARCAJE

EN 420:2003	GUANTES DE PROTECCIÓN: REQUISITOS GENERALES Y MÉTODOS DE PRUEBA **Prueba de destreza digital: Mín. 1; máx. 5**	**EN 420:2003 + A1:2009**	GUANTES DE PROTECCIÓN: REQUISITOS GENERALES Y MÉTODOS DE PRUEBA **Prueba de destreza digital: Mín. 1; máx. 5**
	**El guante es más corto que un guante estándar con el fin de mejorar el confort para fines especiales; por ejemplo, trabajos de montaje de precisión.**		**APTOS PARA EL CONTACTO CON ALIMENTOS** **Póngase en contacto con Ejendals para obtener más información.**

ADVERTENCIA Solo para riesgos mínimos. Este producto se ha diseñado para proporcionar únicamente protección frente a riesgos mínimos, certificado conforme a EPI 89/686/CE. No utilice estos guantes cerca de maquinaria o elementos móviles con componentes sin proteger.

AJUSTE Y TAMAÑO: Todos los tamaños cumplen la norma EN 420:2003 en cuanto a comodidad, ajuste y destreza, si no se explica en la primera página. Utilice tan solo productos de la talla adecuada. **ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE:** Idealmente deben almacenarse en un lugar seco y oscuro, dentro del paquete original, a entre 10º y 30 ºC. **VIDA ÚTIL:** Para los guantes desechables 36 meses desde la fecha de fabricación. La fecha de fabricación se indica en el paquete. **INSPECCIÓN ANTES DEL USO:** Si el producto se daña no proporciona la función óptima por lo que debe desecharse. **LIMPIEZA:** No utilice productos químicos ni objetos afilados para la limpieza de los guantes. **ELIMINACIÓN:** Conforme a la legislación medioambiental local. **ALÉRGENOS:** Este producto contiene componentes que pueden suponer un riesgo potencial de reacciones alérgicas. No utilizar en caso de observar indicios de hipersensibilidad. Para obtener más información póngase en contacto con Ejendals.

ISTRUZIONI D'USO

CATEGORIA I / PROGETTAZIONE SEMPLICE

IT

PER INFORMAZIONI SPECIFICHE SUL PRODOTTO, VEDERE LA PAGINA ANTERIORE.

Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare questo prodotto.

SPIEGAZIONE DELLA MARCATURA

EN 420:2003	GUANTI DI PROTEZIONE - REQUISITI GENERALI E METODI DI PROVA **Test di destrezza:** **Min. 1; Max. 5**	**EN 420:2003 + A1:2009**	GUANTI DI PROTEZIONE - REQUISITI GENERALI E METODI DI PROVA **Test di destrezza:** **Min. 1; Max. 5**
	**Il prodotto è più corto di un guanto standard, al fine di migliorarne la comodità per scopi speciali, ad esempio lavori di montaggio di precisione.**		**ADATTO AL CONTATTO CON GLI ALIMENTI** **Contattare Ejendals per maggiori informazioni.**

ATTENZIONE! Solo per rischi minimi. Questo prodotto è progettato per fornire protezione solo per rischi minimi, in base alla direttiva 89/686/CE sui DPI. Non usare questi guanti in prossimità di elementi in movimento o macchine con parti non protette.

VESTIBILITÀ E TAGLIE: Se non diversamente indicato nella prima pagina, tutte le misure sono conformi alla norma EN 420:2003 in quanto a comfort, vestibilità e destrezza. Indossare solo prodotti della taglia corretta. **IMMAGAZZINAMENTO E TRASPORTO:** Le condizioni di immagazzinato ideali sono in un luogo asciutto e buio nella confezione originale, tra + 10°C e + 30°C. **DURATA DI CONSERVAZIONE:** Per i guanti monouso 36 mesi dalla data di fabbricazione. La data di fabbricazione è riportata sulla confezione. **CONTROLLARE PRIMA DELL'USO:** Se il prodotto è danneggiato, non svolgerà la funzione ottimale e dovrà essere sostituito. **PULIZIA:** Non utilizzare prodotti chimici o oggetti taglienti per la pulizia dei guanti. **SMALTIMENTO:** Secondo le normative ambientali locali. **ALLERGENI:** Questo prodotto contiene componenti che possono costituire un potenziale rischio di reazioni allergiche. Non usare in caso di segni di ipersensibilità. Per maggiori informazioni contattare Ejendals.

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

KATEGORIA I – KONSTRUKCJA PROSTA

PL

SPECYFIKACJA PRODUKTU ZNAJDUJE SIĘ NA PIERWSZEJ STRONIE

Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy dokładnie przeczytać poniższe

OBJAŚNIENIE OZNACZEŃ

EN 420:2003	RĘKAWICE OCHRONNE – WYMAGANIA OGÓLNE I METODY TESTOWANIA **Klasyfikacja zręczności palców:** **Min. 1; Maks. 5**	**EN 420:2003 + A1:2009**	RĘKAWICE OCHRONNE – WYMAGANIA OGÓLNE I METODY TESTOWANIA **Klasyfikacja zręczności palców:** **Min. 1; Maks. 5**
	**Rękawica krótsza od rękawicy standardowej, przeznaczona do zastosowań specjalnych; zapewnia większy komfort podczas wykonywania na przykład precyzyjnych prac montażowych.**		**ODPOWIEDNIE DO KONTAKTU Z ŻYWNOŚCIĄ** **W celu uzyskania dodatkowych informacji, prosimy o kontakt z firmą Ejendals.**

OSTRZEŻENIE! Wyłącznie do prac o minimalnym ryzyku! Produkt zaprojektowano tak, aby chronił tylko przy pracy o minimalnym ryzyku, zgodnie z dyrektywą PPE 89/686/EC. Rękawic nie należy używać w pobliżu elementów ruchomych lub maszyn z niezabezpieczonymi częściami.

DOPASOWANIE I ROZMIAR: Wszystkie rozmiary są zgodne z normą EN 420:2003 określającą wymagania dotyczące komfortu, dopasowania i zręczności, jeżeli nie wyjaśniono inaczej na pierwszej stronie. Produkt należy nosić wyłącznie w odpowiednio dopasowanym rozmiarze. **PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT:** Najlepiej przechowywać w suchym i ciemnym pomieszczeniu, w oryginalnym opakowaniu, w temperaturze od +10° do +30 °C. **OKRES TRWAŁOŚCI:** Dla rękawic jednorazowych: 36 miesięcy od daty produkcji. Datę produkcji podano na opakowaniu. **KONTROLA PRZED UŻYCIEM:** Jeżeli produkt został uszkodzony, nie zapewni optymalnej ochrony i powinien zostać utylizowany. **CZYSZCZENIE:** Do czyszczenia rękawic nie należy używać chemikaliów lub przedmiotów o ostrych krawędziach. **UTYLIZACJA:** Zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska naturalnego. **ALERGENY:** Produkt zawiera substancje, które mogą stanowić potencjalne ryzyko wywołania reakcji alergicznej. W przypadku pojawienia się oznak nadwrażliwości należy zaprzestać używania produktu. W celu uzyskania dodatkowych informacji, prosimy o kontakt z firmą Ejendals.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

I KATEGORIJA / VIENKĀRŠA UZBŪVE

LV

LAI UZZINĀTU SĪKĀKU INFORMĀCIJU PAR IZSTRĀDĀJUMU, SKAT. PIRMO LAPU

Pirms izstrādājuma lietošanas rūpīgi izlasiet šo instrukciju.

MARĶĒJUMA SKAIDROJUMS

EN 420:2003	AIZSARGCIMDI - VISPĀRĪGĀS PRASĪBAS UN TESTĒŠANAS METODES **Pirkstu kustīguma tests: Min. 1; Maks. 5**	**EN 420:2003 + A1:2009**	AIZSARGCIMDI - VISPĀRĪGĀS PRASĪBAS UN TESTĒŠANAS METODES **Pirkstu kustīguma tests: Min. 1; Maks. 5**
	Cimdi ir īsāki par standarta cimdiem, lai nodrošinātu komfortu īpašiem mērķiem, piemēram, precīzas montāžas darbiem.		**PIEMĒROTS DARBAM AR PĀRTIKAS PRODUKTIEM** **Lai uzzinātu vairāk, sazinieties ar uzņēmumu "Ejendals".**

BRĪDINĀJUMS! Tikai minimāliem riskiem. Šis izstrādājums paredzēts, lai nodrošinātu aizsardzību tikai minimāliem riskiem saskaņā ar PPE 89/686/EC. Šos cimdus nedrīkst lietot blakus kustīgiem elementiem vai ierīcēm ar neaizsargātām daļām.

IZMĒRI UN TO IZVĒLE: Ja vien pirmajā lapā nav norādīts savādāk, visi izmēri atbilst standartam EN 420:2003 attiecībā uz komfortu, atbilstošu izmēra un kustīguma nodrošināšanu. Jāvalkā piemērota izmēra izstrādājums. **UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA:** Ļaujglabā sausā un tumšā vietā oriģinālajā iepakojumā, temperatūrā no +10° līdz +30°C. **GLABĀŠANAS ILGUMS:** Vienreizlietojamiem cimdiem 36 mēneši no izgatavošanas datuma. Izgatavošanas datums ir norādīts uz iepakojuma. **PĀRBAUDE PIRMS LIETOŠANAS:** Ja izstrādājums tiek bojāts, tas vairs nepildīs savu optimālo funkciju, un tādēļ ir jāizmet. **TĪRĪŠANA:** Cimdu tīrīšanai nedrīkst izmantot nekādas ķīmiskās vai asus priekšmetus. **LIKVIDĒŠANA:** Saskaņā ar vietējiem tiesību aktiem vides aizsardzības jomā. **ALERĢĒNI:** Šis izstrādājums satur vielas, kas var izraisīt alerģiskas reakcijas. Nedrīkst lietot, ja ir parādījušās paaugstinātas jutības pazīmes. Lai uzzinātu vairāk, sazinieties ar uzņēmumu "Ejendals".

GEBRUIKSAANWIJZING

CATEGORIE I / EENVOUDIG ONTWERP

NL

ZIE VOORPAGINA VOOR PRODUCTSPECIFIEKE INFORMATIE

Lees deze handleiding aandachtig door voordat u dit product gebruikt.

TOELICHTING BIJ MARKERING

EN 420:2003	BESCHERMENDE HANDSCHOENEN – ALGEMENE EISEN EN TESTMETHODEN **Vingervaardigheidstest: Min. 1; Max. 5**	**EN 420:2003 + A1:2009**	BESCHERMENDE HANDSCHOENEN – ALGEMENE EISEN EN TESTMETHODEN **Vingervaardigheidstest: Min. 1; Max. 5**
	**De handschoen is korter dan een standaard-handschoen, teneinde het comfort te verbeteren voor bijzondere doeleinden - bijvoorbeeld bij fijn montagewerk.**		**GESCHIKT VOOR CONTACT MET VOEDINGSMIDDELEN** **Neem contact op met Ejendals voor meer informatie.**

WAARSCHUWING! Alleen voor minimale risico's. Dit product is ontworpen om bescherming te bieden aan minimale risico's, gecertificeerd volgens PPE 89/686/EG. Gebruik deze handschoenen niet in de buurt van bewegende onderdelen of machines met onbeschermde delen.

PASVORM EN MATEN: Alle maten voldoen aan de norm EN 420:2003 voor comfort, pasvorm en beweeglijkheid, als deze zaken niet worden toegelicht op de voorpagina. Draag alleen de producten in een geschikte maat. **OPSLAG EN TRANSPORT:** De producten kunnen het beste worden opgeslagen in het op een droge en donkere plaats, in de oorspronkelijke verpakking tussen +10°. +30°C. **HOUDBAARHEID:** Voor wegwerphandschoenen 36 maanden na productiedatum. Productiedatum is aangegeven op de verpakking. **INSPECTIE VÓÓR HET GEBRUIK:** Indien het product beschadigd raakt, biedt het niet de optimale functionaliteit en moet het worden afgevoerd. **REINIGING:** Gebruik geen chemicaliën of scherpe voorwerpen voor het schoonmaken van de handschoenen. **VERWIJDERING:** Volgens de plaatselijke milieuwetgeving. **ALLERGENEN:** Dit product bevat onderdelen die een potentieel risico op allergische reacties kunnen vormen. Niet gebruiken in geval van tekenen van overgevoeligheid. Neem voor meer informatie contact op met Ejendals.

NAVODILA ZA UPORABO

KATEGORIJA I/PREPROSTA OBLIKA

SL

INFORMACIJE O IZDELKU SO NA VOLJO NA PRVI STRANI

Pred uporabo izdelka skrbno preberite ta navodila.

RAZLAGA OZNAK

EN 420:2003	VAROVALNE ROKAVICE – SPLOŠNE ZAHTEVE IN PRESKUSNE METODE **Preskus gibljivosti prstov:** **najm. 1; najv. 5**	**EN 420:2003 + A1:2009**	VAROVALNE ROKAVICE – SPLOŠNE ZAHTEVE IN PRESKUSNE METODE **Preskus gibljivosti prstov:** **najm. 1; najv. 5**
	**Rokavice so krajše od običajnih rokavic, zato je pri posebnih namenih njihova uporaba udobnejša – na primer pri natančnem sestavljanju.**		**PRIMERNO ZA STIK S HRANO** **Več informacij je na voljo pri družbi Ejendals.**

OPOZORILO! Samo za manjša tveganja. Ta izdelek je zasnovan za zagotavljanje zaščite samo pri manjših tveganjih in je certificiran v skladu z Direktivo 89/686/EGS o osebni zaščitni opremi. Teh rokavic ne smete uporabljati v bližini premikajočih se predmetov ali strojev z nezaščitenimi deli.

TESNOST IN VELIKOST: Vse velikosti so skladne s standardom EN 420:2003, kar zadeva udobje, tesnost in gibljivost, če to ni pojasnjeno na prvi strani. Nosite samo izdelke primerne velikosti. **SHRANJEVANJE IN TRANSPORT:** Najbolje hraniti v suhem in temnem prostoru v prvotni embalaži, pri temperaturi med +10 in +30 °C. **ROK UPORABNOSTI:** Rokavice za enkratno uporabo imajo rok uporabnosti 36 mesecev od datuma proizvodnje. Datum proizvodnje je naveden na embalaži. **PRED UPORABO PREVERITE:** Če je izdelek poškodovan, ne bo mogel zagotavljati optimalne zmogljivosti in ga morate zavreči. **ČIŠČENJE:** Rokavic ne čistite s kemičnimi sredstvi ali s predmeti z ostrimi robovi. **ODLAGANJE:** Skladno z lokalno okoljsko zakonodajo. **ALERGENI:** Ta izdelek vsebuje sestavne dele, ki bi lahko predstavljali tveganje za nastanek alergijskih reakcij. Ne uporabljajte v primeru znakov preobčutljivosti. Več informacij je na voljo pri družbi Ejendals.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

CATEGORIA I / DESIGN SIMPLU

RO

CONSULTAȚI PRIMA PAGINĂ PENTRU INFORMAȚII SPECIFICE PRODUSULUI

Parcurgeți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de utilizarea produsului.

EXPLICAȚII PRIVIND MARCAJUL

EN 420:2003	MĂNUȘI DE PROTECȚIE - CERINȚE GENERALE ȘI METODE DE TESTARE **Test privind dexteritatea degetelor:** **Min. 1; Max. 5**	**EN 420:2003 + A1:2009**	MĂNUȘI DE PROTECȚIE - CERINȚE GENERALE ȘI METODE DE TESTARE **Test privind dexteritatea degetelor:** **Min. 1; Max. 5**
	**Mânușa este mai scurtă decât mânușa standard pentru a spori confortul pentru utilizări speciale - de exemplu, lucrări fine de montaj.**		**ADECVATE PENTRU CONTACTUL CU PRODUSELE ALIMENTARE** **Contactați Ejendals pentru informații suplimentare.**

AVERTISMENT! Exclusiv împotriva riscurilor minime. Acest produs este conceput pentru a oferi protecție exclusiv împotriva riscurilor minime și este certificat în conformitate cu Directiva 89/686/CEE privind echipamentul individual de protecție. Nu utilizați aceste mănuși în apropierea elementelor mobile sau a utilajelor cu piese neprotejate.

POTRIVIRE ȘI DIMENSIONARE: Toate dimensiunile respectă EN 420:2003 în ceea ce privește confortul, potrivirea și dexteritatea, dacă nu se explică pe prima pagină. Purtați doar produsele de dimensiuni corespunzătoare. **DEPOZITARE ȘI TRANSPORT:** Se recomandă depozitarea în condiții uscate și întunecoase în ambalajul original, la temperaturi cuprinse între +10° și +30°C. **PERIOADĂ DE VALABILITATE:** 36 de luni de la data fabricației pentru mănușile de unică folosință. Data fabricației este indicată pe ambalaj. **VERIFICARE ÎNAINTE DE UTILIZARE:** În cazul în care produsul este deteriorat, acesta nu va oferi protecție optimă și trebuie eliminat. **CURĂȚARE:** Nu utilizați substanțe chimice sau obiecte cu muchii ascuțite pentru curățarea mănușilor. **ELIMINARE:** În conformitate cu legislația locală privind mediul înconjurător. **ALERGENI:** Acest produs conține componente care ar putea constitui un risc potențial pentru reacții alergice. Nu utilizați produsul în caz de semne de hipersensibilitate. Contactați Ejendals pentru informații suplimentare.

POKYNY NA POUŽITIE

KATEGÓRIA I / JEDNODUCHÝ NÁVRH

SK

PRE INFORMÁCIE ŠPECIFICKÉ PRE PRODUKT POZRI PREDNÚ STRANU

Pred použitím tohto produktu si pozorne prečítajte tieto pokyny.

VYSVETLIVKY OZNAČENIA

EN 420:2003	OCHRANNÉ RUKAVICE – VŠEOBECNÉ POŽIADAVKY A TESTOVACIE METÓDY **Skúška obratnosti prstov:** **Min. 1; max. 5**	**EN 420:2003 + A1:2009**	OCHRANNÉ RUKAVICE – VŠEOBECNÉ POŽIADAVKY A TESTOVACIE METÓDY **Skúška obratnosti prstov:** **Min. 1; max. 5**
	Rukavica je kratšia ako bežná rukavica, aby poskytovala lepšie pohodlie pri použití na osobitné účely, napríklad pri jemnej montážnej práci.		**VHODNÉ NA KONTAKT S POTRAVINAMI Pre ďalšie informácie kontaktujte spoločnosť Ejendals.**

VAROVANIE! Iba pre minimálne riziká. Tento produkt je navrhnutý tak, aby poskytoval ochranu iba pred minimálnymi rizikami a je vybavený certifikáciou podľa PPE 89/686/ES. Nepoužívajte tieto rukavice v blízkosti pohyblivých súčastí ani strojného vybavenia s nechránenými časťami.

MERANIE A URČENIE VEĽKOSTI: Všetky veľkosti zodpovedajú norme EN 420:2003 z hľadiska pohodlia, veľkosti a obratnosti, ak nie je uvedené inak na prednej strane. Používajte len produkty vhodnej veľkosti. **PREPRAVA A SKLADOVANIE:** Ideálne skladujte na suchom a tmavom mieste v originálnom balení pri teplote +10 – +30 °C. **TRVANLIVOSŤ PRI SKLADOVANÍ:** Pre jednorazové rukavice: 36 mesiacov od dátumu výroby. Dátum výroby je uvedený na balení. **KONTROLA PRED POUŽITÍM:** Ak dôjde k poškodeniu produktu, produkt nebude poskytovať optimálnu funkčnosť a mal by byť zlikvidovaný. **ČISTENIE:** Nepoužívajte na čistenie rukavíc žiadne chemikálie ani predmety s ostrými hranami. **LIKVIDÁCIA:** V súlade s miestnou legislatívou týkajúcou sa životného prostredia. **ALERGÉNY:** Tento produkt obsahuje zložky, ktoré môžu predstavovať riziko z hľadiska alergických reakcií. Nepoužívajte v prípade príznakov precitlivenosti. Pre ďalšie informácie kontaktujte spoločnosť Ejendals.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

КАТЕГОРИЯ I / ПРОСТОЙ ДИЗАЙН

RU

ИНФОРМАЦИЮ О ПРОДУКТЕ СМ. НА ТИТУЛЬНОЙ СТРАНИЦЕ

Перед использованием продукта внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией

ПОЯСНЕНИЯ К СИМВОЛАМ

EN 420:2003	**ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ – ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ И МЕТОДЫ ИСПЫТАНИЙ** **Тест на подвижность пальцев:** **Мин. 1; Макс. 5**	**EN 420:2003 + A1:2009**	**ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ – ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ И МЕТОДЫ ИСПЫТАНИЙ** **Тест на подвижность пальцев:** **Мин. 1; Макс. 5**
	Данные перчатки короче стандартных, и в них удобнее выполнять работы определенного типа, например, точную сборку.		**ПОДХОДЯТ ДЛЯ КОНТАКТА С ПИЩЕВЫМИ ПРОДУКТАМИ** **Для получения более подробной информации свяжитесь с компанией Ejendals.**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Этот продукт обеспечивает защиту только от минимальных рисков и сертифицирован в соответствии с Директивой Евросоюза PPE89/686/EC. Только от минимальных рисков. Не используйте эти перчатки в непосредственной близости от вращающихся деталей или не защищенных частей механизмов.

РАЗМЕРЫ. Все размеры соответствуют Директиве EN 420:2003, описывающей нормы комфорта, посадки и ограничений подвижности, если это не оговаривается на титульной странице. Рекомендуется носить перчатки только соответствующего размера. **ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА.** Рекомендуется хранить в темном и сухом месте в оригинальной упаковке при температуре +10 - +30 С. **СРОК ГОДНОСТИ ПРИ ХРАНЕНИИ.** Для перчаток одноразового использования - 36 месяцев от даты производства. Дата производства указана на упаковке. Для перчаток других категорий, при соблюдении условий хранения, срок годности при хранении не устанавливается. **ПРОВЕРКА ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ.** Если продукт поврежден, он НЕ обеспечит оптимальный уровень защиты; такой продукт следует утилизировать. Никогда не используйте поврежденные продукты. Время использования при контакте с опасными химическими веществами никогда не должно превышать 8 часов (внимание! время проникновения некоторых химических веществ может быть меньше). **ОЧИСТКА.** Не используйте химические средства и острые предметы для очистки перчаток. **УТИЛИЗАЦИЯ.** Перчатки, загрязненные химическими веществами, следует утилизировать в специальных контейнерах в соответствии с местными природоохранными нормами и требованиями. **АЛЛЕРГЕНЫ.** Данный продукт содержит компоненты, которые могут быть потенциально аллергоопасными. Не используйте при признаках гиперчувствительности. Для подробной информации обратитесь в компанию Ejendals. Для перчаток других категорий, при соблюдении условий хранения, срок годности при хранении не устанавливается.

KULLANIM TALİMATLARI

KATEGORİ I / BASİT TASARIM

TR

ÜRÜNE ÖZGÜ BİLGİLER İÇİN ÖN SAYFAYA BAKINIZ

Bu ürünü kullanmadan önce bu talimatları dikkatlice okuyun.

SİMGELERİN AÇIKLAMASI

EN 420:2003	KORUYUCU ELDİVENLER - GENEL GEREKSİNİMLER VE TEST YÖNTEMLERİ **Parmak becerisi testi: Min. 1; Maks. 5**	**EN 420:2003 + A1:2009**	KORUYUCU ELDİVENLER - GENEL GEREKSİNİMLER VE TEST YÖNTEMLERİ **Parmak becerisi testi: Min. 1; Maks. 5**
	İnce montaj işçiliği gibi özel amaçlar için konforu artırmak amacıyla eldiven, standart bir eldivenden daha kısadır.		**GIDALARLA TEMASA UYGUNDUR** **Daha fazla bilgi için Ejendals ile iletişim kurun.**

UYARI! Sadece minimum riskler için. Bu ürün, PPE 89/686/EC'ye göre onaylanmış sadece minimum risklere karşı koruma sağlayacak şekilde tasarlanmıştır. Bu eldivenleri hareketli parçaların veya korumasız parçalara sahip makinelerin yakınında kullanmayın.

ELE OTURMA VE EBAT: Tüm boyutlar, rahatlık, ele oturma ve beceri açısından ön sayfada açıklanmamışsa EN 420:2003 standardına uygundur. Sadece uygun ebattaki ürünleri kullanın. **SAKLAMA VE TAŞIMA:** İdeal olarak kuru ve karanlık ortamda orijinal paketinde +10° ile +30°C arası sıcaklıkta saklanır. **RAF ÖMRÜ:** Kullan at eldivenler için üretim tarihinden itibaren 36 aydır. Üretim tarihi ambalaj üzerinde belirtilmiştir. **KULLANIM ÖNCESİ KONTROL:** Ürün hasar görürse, ideal fonksiyonu ve imha edilmesi gerekir. **TEMİZLEME:** Eldivenleri temizlemek için herhangi bir kimyasal veya keskin kenarlı nesneler kullanmayın. **İMHA:** Yerel çevre mevzuatına göre. **ALERJİLER:** Bu ürün, potansiyel alerjik reaksiyon riski taşıyabilecek bileşenler içerir. Aşırı duyarlılık belirtileri durumunda kullanmayın. Daha fazla bilgi için Ejendals ile iletişim kurun.

08/2015

INSTRUCTIONS FOR USE
PRODUCT SPECIFIC INFORMATION ONLY ON THIS PAGE

TEGERA® 206

Leather glove, winter-lined, 1,0-1,1 mm, full grain cowhide, cotton, full grain cowhide, Thinsulate® 40g, Cat. I, blue, beige, reinforced index finger, reinforced fingers and thumb, elasticated 180°, for heavy work



EN 420:2003+A1:2009

Council Directive 89/686/EEC (PPE Directive)

OUTER MATERIAL SPECIFICATION Leather 50%, cotton 49%, elastane 1%

INNER MATERIAL SPECIFICATION Polyester 100%

SIZE 8, 10, 11

DEXTERITY 1

10 X-LARGE

6 PAIRS

7 392626 041684

ONLY FOR EURASIAN ECONOMIC COMMUNITY CUSTOMS UNION MEMBERS
ПРОДУКЦИЯ СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ ТР ТС 019/2011
«О БЕЗОПАСНОСТИ СРЕДСТВ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ».

EJENDALS AB
Box 7, SE-793 21 Leksand, Sweden
Phone +46 (0) 247 360 00 | Fax +46 (0) 247 360 10
info@ejendals.com | order@ejendals.com | www.ejendals.com

ejendals

BRUKSANVISNING
KATEGORI I / MINIMALA RISKER
SE FRAMSIDAN FÖR SPECIFIK PRODUKTINFORMATION

SV

Läs dessa instruktioner noggrannt innan du använder produkten.

FÖRKLARING AV MÄRKNING

EN 420:2003	SKYDDSHANDSKAR - ALLMÄNNA KRAV OCH PROVNINGSMETODER Test taktilitet/fingerkänsla: Min. 1; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	SKYDDSHANDSKAR - ALLMÄNNA KRAV OCH PROVNINGS-METODER Test taktilitet/finger-känsla: Min. 1; Max. 5
	Handsken är kortare än standarden vilket kan bidra till ökad komfort vid t ex finmonteringsarbeten.		LÄMPLIGA FÖR KONTAKT MED LIVSMEDEL Kontakta Ejendals för ytterligare information.

VARNING! Den här produkten har designats för att skydda mot minimala risker och är certifierad enligt PPE 89/686/EC. Endast för arbeten med minimala risksituationer. Använd inte handskar nära rörliga maskindelar p.g.a risk för ihakning.

STORLEK OCH PASSFORM: Handskarna följer kraven i EN 420:2003 om inget annat anges på anvisningens första sida. Där finns också uppgift om smidighet (taktila egenskaper) vilket mäts i skala 1-5, där 5 är högsta nivån. Välj rätt storlek för att uppnå optimal funktion. **FÖRVARING OCH TRANSPORT:** Förvaras helst torrt och mörkt i originalförpackning vid 10 till 30°C. **HÅLLBARHET:** För engångshandskar 36 månader från tillverkningsdatum vilket anges på förpackningen. **INSPEKTION FÖRE ANVÄNDNING:** Om produkten skadas ger den inte optimal funktion utan bör kasseras. **RENGÖRING:** Använd inte kemikalier eller vassa föremål vid rengöring. **AVFALL:** Enligt lokala regler och rutiner. **ALLERGENER:** Produkten kan innehålla ämnen som för vissa personer kan bidra till allergisk reaktion. Om överkänslighet skulle uppträda avbryt användningen. Kontakta Ejendals om mer information önskas.

GEBRAUCHSANWEISUNG
KATEGORIE I / GERINGES RISIKO
BITTE DIE PRODUKTSPEZIFISCHEN INFORMATIONEN AUF DER VORDERSEITE BEACHTEN

DE

Nachfolgende Anweisung bitte vor Gebrauch des Produktes sorgfältig durchlesen!

ERLÄUTERUNG DER PIKTOGRAMME

EN 420:2003	SCHUTZHANDSCHUHE - ALLGEMEINE ANFORDERUNGEN UND TESTMETHODEN Test Taktilität/Fingerspitzengefühl Min.1; max.5	**EN 420:2003 + A1:2009**	SCHUTZHANDSCHUHE - ALLGEMEINE ANFORDERUNGEN UND TESTMETHODEN Test Taktilität/Fingerspitzengefühl Min.1; max.5
	Der Handschuh ist etwas kürzer als der Standard, um dem Benutzer erhöhten Komfort bei speziellen, wie bspw. Feinmotorischen Arbeiten zu bieten.		GEEIGNET FÜR DEN UMGANG MIT LEBENSMITTELN Für ausführlichere Informationen bitten wir um Ihren Anruf

WARNHINWEIS! Dieses Produkt ist zum Schutz vor geringen Risiken entwickelt worden und zertifiziert nach PPE 89/686/EC. Nur zum Arbeiten bei geringen Risiken geeignet. Handschuhe niemals in der Nähe von beweglichen oder ungesicherten Teilen einer Maschine verwenden, Einzugsgefahr.

PASSFORM UND GRÖSSEN: Alle Größen entsprechen EN 420:2003 hinsichtlich Komfort, Passform und Beweglichkeit (Fingerfertigkeit), falls nicht anders auf der Vorderseite angegeben. Tragen Sie nur Handschuhe in passender Größe. Produkte, die entweder zu locker oder zu eng sind, schränken die Bewegung ein und liefern nicht den optimalen Schutz. **LAGERUNG UND TRANSPORT:** Möglichst trocken und dunkel in der Originalverpackung bei +10°C - +20°C lagern. **HALTBARKEIT:** Für Einweghandschuhe 36 Monate ab Herstellungsdatum. Das Herstellungsdatum ist auf der Packung angegeben. **VOR GEBRAUCH PRÜFEN:** Wenn das Produkt beschädigt wurde, wird es NICHT den optimalen Schutz bieten und muss entsorgt werden. Niemals ein schadhaftes Produkt verwenden. **SÄUBERUNG:** Zur Reinigung der Handschuhe keine spitzen, scharfkantigen Gegenstände und keine Chemikalien benutzen. **ENTSORGUNG:** Gemäß den nationalen Regeln und Bestimmungen. **ALLERGIEHINWEIS:** Dieses Produkt enthält Bestandteile, die ein potentielles Risiko für eine allergische Reaktion sein können. Nicht verwenden bei Anzeichen von Überempfindlichkeit, besondere Untersuchung und ärztliche Beratung können erforderlich sein. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ejendals.

BRUKSANVISNING
KATEGORI I / MINIMALE RISIKOER
SE FORSIDE FOR PRODUKTSPESIFIKK INFORMASJON

NO

Les anvisningene nøye før du bruker dette produktet.

FORKLARING AV MERKING

EN 420:2003	VERNEHANSKER - GENERELLE KRAV OG TESTMETODER Test taktilitet/fingerfølighet: Min. 1; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	VERNEHANSKER – GENERELLE KRAV OG TESTMETODER Test taktilitet/finger-følighet: Min. 1; Max. 5
	Hansken er kortere enn standard størrelse og kan øke komforten for spesielle formål som f.eks. ved finmonteringsarbeid.		EGNET FOR KONTAKT MED MATVARER Kontakt Ejendals for mer informasjon.

ADVARSEL! Dette produktet har blitt designet for og beskytte mot minimale risikoer og er sertifisert i henhold til PPE89/686/EC. Brukes kun for arbeid med minimale risikoer. Brukes ikke nære bevegelige maskindeler p.g.a risiko for og henge fast.

PASSFORM OG STØRRELSE: Alle størrelser er i henhold til kravene i EN 420:2003 til komfort, passform og bevegelighet, hvis ikke annet er forklart på forsiden. Bruk bare produkter i riktig størrelse. **LAGRING OG TRANSPORT:** Bør lagres tørt og mørkt i originalemballasjen, mellom +10 ° - +30 °C. **HOLDBARHET:** For engangshansker, 36 måneder etter produksjonsdato. Produksjonsdato er angitt på pakken. **KONTROLL FOR BRUK:** Hvis produktet blir skadet gir det ikke optimal beskyttelse og må derfor kastes. **RENGJØRING:** Ikke bruk kjemikalier eller skarpe gjenstander for å rengjøre hanskene. **AVFALL:** I henhold til miljølovgivningen på stedet. **ALLERGENER:** Dette produktet inneholder komponenter som potensielt kan gi en allergisk reaksjon. Skal ikke brukes ved tegn på hypersensitivitet, det kan være behov for særskilt analyse og konsultasjon. Hvis du er i tvil, kontakt Ejendals.

INSTRUCTIONS FOR USE
CATEGORY I / SIMPLE DESIGN
SEE FRONT PAGE FOR PRODUCT SPECIFIC INFORMATION

EN

Carefully read these instructions before using this product.

EXPLANATION OF MARKING

EN 420:2003	PROTECTIVE GLOVES - GENERAL REQUIREMENTS AND T EST METHODS Finger dexterity test: Min. 1; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	PROTECTIVE GLOVES - GENERAL REQUIREMENTS AND TEST METHODS Finger dexterity test: Min. 1; Max. 5
	The glove is shorter than a standard glove, in order to enhance the comfort for special purposes - for example fine assembly work.		SUITABLE FOR CONTACT WITH FOOD Contact Ejendals for more information.

WARNING! For minimal risks only. This product is designed to provide protection for minimal risks only, certified according to PPE 89/686/EC. Do not use these gloves near moving elements or machinery with unprotected parts.

FITTING AND SIZING: All sizes comply with the EN 420:2003 for comfort, fit and dexterity, if not explained on the front page. Only wear the products in a suitable size. **STORAGE AND TRANSPORT:** Ideally stored in dry and dark condition in the original package, between +10° - +30°C. **SHELF LIFE:** For disposable gloves 36 months from manufacturing date. Manufacturing date is given on the package. **INSPECTION BEFORE USE:** If the product becomes damaged it will not provide the optimal function and should be disposed of. **CLEANING:** Do not use any chemicals or sharp-edged objects for cleaning the gloves. **DISPOSAL:** According to local environmental legislations. **ALLERGENS:** This product contains components that may be a potential risk to allergic reactions. Do not use in case of hypersensitivity signs. For more information contact Ejendals.

MODE D'EMPLOI
CATÉGORIE I / CONCEPTION SIMPLE
VOIR COUVERTURE POUR LES INFORMATIONS SPÉCIFIQUES AU PRODUIT

FR

Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser le produit.

EXPLICATION DES SIGLES

EN 420:2003	GANTS DE PROTECTION - EXIGENCES GÉNÉRALES ET MÉTHODES D'ESSAI Test de dextérité: Min. 1; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	GANTS DE PROTECTION - EXIGENCES GÉNÉRALES ET MÉTHODES D'ESSAI Test de dextérité: Min. 1; Max. 5
	Cela signifie que le gant est plus court qu'un gant standard afin d'assurer un meilleur confort permettant ainsi, par exemple, de réaliser des travaux spécifiques de précision.		CONVIENT POUR LA MANIPULATION DE PRODUITS ALIMENTAIRES Contactez Ejendals pour plus d'informations.

AVERTISSEMENT! Ce produit est conçu pour fournir une protection contre les risques minimes uniquement, certifié selon la directive EPI 89/686/CE. Pour les risques minimes uniquement. Ne pas utiliser ces gants à côté d'éléments ou de machines en mouvement avec des pièces non protégées.

AJUSTEMENT ET TAILLE: Toutes les tailles sont conformes à l'EN 420:2003 en ce qui concerne le confort, l'ajustement et la dextérité, sauf mention contraire en couverture. Ne portez que des produits d'une taille adaptée. **ENTREPOSAGE ET TRANSPORT:** Conserver les gants dans un endroit sec et sombre, de préférence dans l'emballage d'origine, à une température comprise entre 10° et 30°C. **DURÉE DE VIE:** 36 mois à compter de la date de fabrication pour les gants à usage unique. La date de fabrication est indiquée sur l'emballage. **PRÉCAUTION D'EMPLOI:** Ne pas utiliser hors de son domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi ci-dessous. Veillez à l'intégrité de vos gants avant et pendant l'utilisation, les remplacer si nécessaire. **ENTRETIEN:** Ne pas utiliser de produits chimiques et/ou objets tranchants pour nettoyer les gants. **ELIMINATION:** Conformément aux législations environnementales locales. **ALLERGÈNES:** Ce produit contient des composants pouvant entraîner une/des réactions allergiques. Ne pas utiliser en cas d'hypersensibilité. Contacter Ejendals pour plus d'information.

BRUGSANVISNING
KATEGORI I / MINIMALE RISICI
SE FORSIDE FOR PRODUKTSPECIFIK INFORMATION

DA

Læs instruktionerne grundigt, før ibrugtagning af dette produkt.

FORKLARING TIL MÆRKNING

EN 420:2003	BESKYTTELSESHANDSKER - GENERELLE KRAV OG PRØVNINGSMETODER Fingerspidsfornemmelsestest: Min. 1; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	BESKYTTELSESHANDSKER - GENERELLE KRAV OG PRØVNINGSMETODER Fingerspidsfornemmelsestest: Min. 1; Max. 5
	Handsken er kortere end standarden, hvilket kan give større komfort ved eksempelvis finmonteringsarbejde.		EGNET TIL KONTAKT MED FØDEVARER Kontakt Ejendals for mere information.

ADVARSEL! Dette produkt er designet for at beskytte imod minimale risici og er certificeret i henhold til PPE89/686/EC. Kun for arbejdsfunktioner med en minimal risiko. Anvend ikke handskerne ved bevægelige maskindele pga. risiko for fastsidning.

PASFORM OG STØRRELSE: Alle størrelser overholder kravene i EN 420:2003 hvis ikke andet er forklaret på forsiden. Brug kun produkter i den rigtige størrelse. **OPBEVARING OG TRANSPORT:** Opbevares bedst tørt og mørkt i den oprindelige emballage og mellem +10 ° - +30 °C. **HYLDETID:** For engangshandsker 36 måneder fra fremstillingsdato. Fremstillingsdatoen står på emballagen. **INSPEKTION FØR BRUG:** Hvis produktet bliver beskadiget, yder det IKKE den optimale beskyttelse og skal kasseres. **RENGØRING:** Benyt aldrig kemikalier eller skarpe genstande til rengøring. **BORTSKAFFELSE:** I henhold til den danske lovgivning. **ALLERGENER:** Produktet indeholder komponenter, der kan udgøre en potentiel risiko for allergisk reaktion. Må ikke anvendes i tilfælde af overfølsomhed. Der kan være behov for særlig analyse og rådgivning. Kontakt Ejendals i tvivlstilfælde.

KÄYTTÖOHJEET
KATEGORIA I / VAIN VÄHÄISIÄ VAAROJA VASTAAN
KATSO ETUSIVU TUOTEKOHTAISTEN TIETOJEN OSALTA

FI

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen tämän tuotteen käyttöä.

KUVAMERKKIEN SELITYS

EN 420:2003	SUOJAKÄSINEET - YLEISET VAATIMUKSET JA TESTAUSMENETELMÄT Tuntoherkkyys/sorminäppäryys: Min. 1; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	SUOJAKÄSINEET - YLEISET VAATIMUKSET JA TESTAUSMENETELMÄT Tuntoherkkyys/sorminäppäryys: Min. 1; Max. 5
	Käsine on lyhyempi kuin standardin antamat mitat. Tämän avulla voidaan edistää käyttömukavuutta esim. asennustöihin.		HYVÄKSYTTY ELINTARVIKKEIDEN KÄSITTELYYN Pyydä lisätietoja Ejendalsilta.

VAROITUS! Tämä tuote on kehitelty suojaamaan vain vähäisiä vaaroja vastaan ja hyväksytty PPE89/686/EC direktiivin mukaan. Vain vähäisiä vaaroja vastaan. Älä käytä käsinettä liikkuvien kone-osien lähellä tarttumisvaaran takia.

SOVITTAMINEN JA KOON VALINTA: Kaikki koot täyttävät EN 420:2003 -normin mukavuuden, istuvuuden ja taipuisuuden osalta, ellei etusivulla muuta mainita. Käsine voi olla mukavampi tehtäessä hienomekaanisia asennustöitä. Käytä vain sopivan kokoisia tuotteita. **VARASTOINTI JA KULJETUS:** Säilytys alkuperäispakkauksessaan kuivassa ja pimeässä +10 - +30C. **SÄILYVYYSAIKA:** Kertakäyttöisille käsineille 36 kuukautta valmistuspäivämäärästä. Valmistuspäivämäärä mainitaan pakkauksessa. **KÄYTTÖÄ EDELTÄVÄ TARKASTUS:** Vaurioitunut tuote on hävitettävä. **PUHDISTAMINEN:** Älä käytä käsineiden puhdistamiseen kemikaaleja tai teräväreunaisia esineitä. **HÄVITTÄMINEN:** Paikallisten ympäristölainsäädännön määräysten mukaisesti. **ALLERGEENIT:** Tämä tuote saattaa sisältää ainesosia, jotka voivat mahdollisesti aiheuttaa allergisia reaktioita. Älä käytä tuotetta, jos saat yliherkkyysoireita. Kysy tarvittaessa lisätietoja Ejendalsilta.

KASUTUSJUHISED
KATEGOORIA I / VAID VÄHESTE OHTUDE VASTU
ÜKSIKASJALIKU TOOTEINFO LEIATE ESILEHELT

ET

Lugege enne antud toote kasutamist käesolevat juhendit hoolikalt.

MÄRKIDE SELGITUS

EN 420:2003	KAITSEKINDAD - ÜLDISED NÕUDED JA TESTMEETODID Liikuvustest: Min. 1; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	KAITSEKINDAD - ÜLDISED NÕUDED JA TESTMEETODID Liikuvustest: Min. 1; Max. 5
	Kinnas on eriotstarbelise töö - näiteks detailsust eeldavate koostetööde - lihtsustamiseks standardsest kindast lühem.		SOBIB TOIDU KÄSITLEMISEKS Üksikasjaliku informatsiooni saamiseks võtke ühendust Ejendalsiga.

HOIATUS! Ainult miinimumriskiga olukordadeks. Need kindad on ette nähtud kaitseks minimaalsete või väikeste ohtude eest ja vastavad PPE direktiivile 89/686/EC.Kindaid ei tohi kasutada liikuvate mehaaniliste seadmeosade läheduses.

SOBIVUS JA SUURUSED: Kõik suurused vastavad mugavuse, sobivuse ja liikuvuse osas EN 420:2003 standardile, kui esilehel pole märgitud teisiti. Kandke ainult sobiva suurusega tooteid. **HOIUSTAMINE JA TRANSPORT:** Ideaalsed hoiutingimused on kuivas ja pimedas ruumis ning originaalpakendis, temperatuurivahemikus +10°- +30°C. **SÄILITUSAEG:** Ühekordsete kinnaste puhul kuni 36 kuud tootmiskuupäevast. Tootmiskuupäev on toodud pakendil. **KONTROLLIGE ENNE KASUTAMIST:** Kui toode on kahjustatud pole selle kaitsetoime optimaalne ja see tuleks minema visata. **PUHASTAMINE:** Ärge kasutage kinnaste puhastamiseks kemikaale või teravate äärtega esemeid. **KASUTUSELT KÕRVALDAMINE:** Lähtuvalt kohalikest keskkonnanõuetest. **ALLERGEENID:** Antud toode sisaldab komponente, mis võivad põhjustada allergilisi reaktsioone. Ärge kasutage ülitundlikkuse märkide ilmnemisel. Üksikasjaliku informatsiooni saamiseks võtke ühendust Ejendalsiga.

POKYNY K POUŽITÍ
KATEGORIE I / MINIMÁLNÍ RIZIKO
PRO INFORMACE SPECIFICKÉ PRO PRODUKT VIZ PŘEDNÍ STRÁNKA

CS

Před použitím tohoto produktu si pozorně přečtěte tyto pokyny.

VYSVĚTLIVKY OZNAČENÍ

EN 420:2003	OCHRANNÉ RUKAVICE – OBECNÉ POŽADAVKY A TESTOVACÍ METODY Zkouška obratnosti prstů: Min. 1; max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	OCHRANNÉ RUKAVICE – OBECNÉ POŽADAVKY A TESTOVACÍ METODY Zkouška obratnosti prstů: Min. 1; max. 5
	Rukavice je kratší než běžná rukavice, aby poskytovala lepší pohodlí při použití pro zvláštní účely, například při jemné montážní práci.		VHODNÉ KE KONTAKTU S POTRAVINAMI Pro další informace kontaktujte společnost Ejendals.

VAROVÁNÍ! Pouze pro minimální rizika. Tento produkt je navržen tak, aby poskytoval ochranu pouze před minimálními riziky a je vybaven certifikací podle PPE 89/686/ES. Nepoužívejte tyto rukavice v blízkosti pohyblivých součástí ani strojního vybavení s nechráněnými částmi.

MĚŘENÍ A URČENÍ VELIKOSTI: Všechny velikosti odpovídají normě EN 420:2003 z hlediska pohodlí, velikosti a obratnosti, pokud to není uvedeno jinak na přední stránce. Používejte pouze produkty vhodné velikosti. **PŘEPRAVA A SKLADOVÁNÍ:** Ideálně skladujte na suchém a tmavém místě v originálním balení při teplotě +10 – +30 °C. **TRVANLIVOST PŘI SKLADOVÁNÍ:** Pro jednorázové rukavice: 36 měsíců od data výroby. Datum výroby je uvedeno na balení. **KONTROLA PŘED POUŽITÍM:** Pokud dojde k poškození produktu, nebude produkt poskytovat optimální funkčnost a měl by být zlikvidován. **ČIŠTĚNÍ:** Nepoužívejte k čištění rukavic žádné chemikálie ani předměty s ostrými hranami. **LIKVIDACE:** V souladu s místní legislativou týkající se životního prostředí. **ALERGENY:** Tento produkt obsahuje složky, které mohou představovat riziko z hlediska alergických reakcí. Nepoužívejte v případě příznaků přecitlivělosti. Pro další informace kontaktujte společnost Ejendals.

INSTRUCCIONES DE USO

CATEGORÍA I/DISEÑO SENCILLO

ES

CONSULTE LA PRIMERA PÁGINA PARA OBTENER INFORMACIÓN ESPECÍFICA DEL PRODUCTO

Carefully read these instructions before using this product.

EXPLICACIÓN DEL MARCAJE

EN 420:2003	GUANTES DE PROTECCIÓN: REQUISITOS GENERALES Y MÉTODOS DE PRUEBA **Prueba de destreza digital: Mín. 1; máx. 5**	**EN 420:2003 + A1:2009**	GUANTES DE PROTECCIÓN: REQUISITOS GENERALES Y MÉTODOS DE PRUEBA **Prueba de destreza digital: Mín. 1; máx. 5**
	**El guante es más corto que un guante estándar con el fin de mejorar el confort para fines especiales; por ejemplo, trabajos de montaje de precisión.**		**APTOS PARA EL CONTACTO CON ALIMENTOS** **Póngase en contacto con Ejendals para obtener más información.**

ADVERTENCIA Solo para riesgos mínimos. Este producto se ha diseñado para proporcionar únicamente protección frente a riesgos mínimos, certificado conforme a EPI 89/686/CE. No utilice estos guantes cerca de maquinaria o elementos móviles con componentes sin proteger.

AJUSTE Y TAMAÑO: Todos los tamaños cumplen la norma EN 420:2003 en cuanto a comodidad, ajuste y destreza, si no se explica en la primera página. Utilice tan solo productos de la talla adecuada. **ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE:** Idealmente deben almacenarse en un lugar seco y oscuro, dentro del paquete original, a entre 10º y 30 ºC. **VIDA ÚTIL:** Para los guantes desechables 36 meses desde la fecha de fabricación. La fecha de fabricación se indica en el paquete. **INSPECCIÓN ANTES DEL USO:** Si el producto se daña no proporciona la función óptima por lo que debe desecharse. **LIMPIEZA:** No utilice productos químicos ni objetos afilados para la limpieza de los guantes. **ELIMINACIÓN:** Conforme a la legislación medioambiental local. **ALÉRGENOS:** Este producto contiene componentes que pueden suponer un riesgo potencial de reacciones alérgicas. No utilizar en caso de observar indicios de hipersensibilidad. Para obtener más información póngase en contacto con Ejendals.

ISTRUZIONI D'USO

CATEGORIA I / PROGETTAZIONE SEMPLICE

IT

PER INFORMAZIONI SPECIFICHE SUL PRODOTTO, VEDERE LA PAGINA ANTERIORE.

Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare questo prodotto.

SPIEGAZIONE DELLA MARCATURA

EN 420:2003	GUANTI DI PROTEZIONE - REQUISITI GENERALI E METODI DI PROVA **Test di destrezza:** **Min. 1; Max. 5**	**EN 420:2003 + A1:2009**	GUANTI DI PROTEZIONE - REQUISITI GENERALI E METODI DI PROVA **Test di destrezza:** **Min. 1; Max. 5**
	**Il prodotto è più corto di un guanto standard, al fine di migliorarne la comodità per scopi speciali, ad esempio lavori di montaggio di precisione.**		**ADATTO AL CONTATTO CON GLI ALIMENTI** **Contattare Ejendals per maggiori informazioni.**

ATTENZIONE! Solo per rischi minimi. Questo prodotto è progettato per fornire protezione solo per rischi minimi, in base alla direttiva 89/686/CE sui DPI. Non usare questi guanti in prossimità di elementi in movimento o macchine con parti non protette.

VESTIBILITÀ E TAGLIE: Se non diversamente indicato nella prima pagina, tutte le misure sono conformi alla norma EN 420:2003 in quanto a comfort, vestibilità e destrezza. Indossare solo prodotti della taglia corretta. **IMMAGAZZINAMENTO E TRASPORTO:** Le condizioni di immagazzinato ideali sono in un luogo asciutto e buio nella confezione originale, tra + 10°C e + 30°C. **DURATA DI CONSERVAZIONE:** Per i guanti monouso 36 mesi dalla data di fabbricazione. La data di fabbricazione è riportata sulla confezione. **CONTROLLARE PRIMA DELL'USO:** Se il prodotto è danneggiato, non svolgerà la funzione ottimale e dovrà essere sostituito. **PULIZIA:** Non utilizzare prodotti chimici o oggetti taglienti per la pulizia dei guanti. **SMALTIMENTO:** Secondo le normative ambientali locali. **ALLERGENI:** Questo prodotto contiene componenti che possono costituire un potenziale rischio di reazioni allergiche. Non usare in caso di segni di ipersensibilità. Per maggiori informazioni contattare Ejendals.

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

KATEGORIA I – KONSTRUKCJA PROSTA

PL

SPECYFIKACJA PRODUKTU ZNAJDUJE SIĘ NA PIERWSZEJ STRONIE

Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy dokładnie przeczytać poniższe

OBJAŚNIENIE OZNACZEŃ

EN 420:2003	RĘKAWICE OCHRONNE – WYMAGANIA OGÓLNE I METODY TESTOWANIA **Klasyfikacja zręczności palców:** **Min. 1; Maks. 5**	**EN 420:2003 + A1:2009**	RĘKAWICE OCHRONNE – WYMAGANIA OGÓLNE I METODY TESTOWANIA **Klasyfikacja zręczności palców:** **Min. 1; Maks. 5**
	**Rękawica krótsza od rękawicy standardowej, przeznaczona do zastosowań specjalnych; zapewnia większy komfort podczas wykonywania na przykład precyzyjnych prac montażowych.**		**ODPOWIEDNIE DO KONTAKTU Z ŻYWNOŚCIĄ** **W celu uzyskania dodatkowych informacji, prosimy o kontakt z firmą Ejendals.**

OSTRZEŻENIE! Wyłącznie do prac o minimalnym ryzyku! Produkt zaprojektowano tak, aby chronił tylko przy pracy o minimalnym ryzyku, zgodnie z dyrektywą PPE 89/686/EC. Rękawic nie należy używać w pobliżu elementów ruchomych lub maszyn z niezabezpieczonymi częściami.

DOPASOWANIE I ROZMIAR: Wszystkie rozmiary są zgodne z normą EN 420:2003 określającą wymagania dotyczące komfortu, dopasowania i zręczności, jeżeli nie wyjaśniono inaczej na pierwszej stronie. Produkt należy nosić wyłącznie w odpowiednio dopasowanym rozmiarze. **PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT:** Najlepiej przechowywać w suchym i ciemnym pomieszczeniu, w oryginalnym opakowaniu, w temperaturze od +10° do +30 °C. **OKRES TRWAŁOŚCI:** Dla rękawic jednorazowych: 36 miesięcy od daty produkcji. Datę produkcji podano na opakowaniu. **KONTROLA PRZED UŻYCIEM:** Jeżeli produkt został uszkodzony, nie zapewni optymalnej ochrony i powinien zostać utylizowany. **CZYSZCZENIE:** Do czyszczenia rękawic nie należy używać chemikaliów lub przedmiotów o ostrych krawędziach. **UTYLIZACJA:** Zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska naturalnego. **ALERGENY:** Produkt zawiera substancje, które mogą stanowić potencjalne ryzyko wywołania reakcji alergicznej. W przypadku pojawienia się oznak nadwrażliwości należy zaprzestać używania produktu. W celu uzyskania dodatkowych informacji, prosimy o kontakt z firmą Ejendals.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

I KATEGORIJA / VIENKĀRŠA UZBŪVE

LV

LAI UZZINĀTU SĪKĀKU INFORMĀCIJU PAR IZSTRĀDĀJUMU, SKAT. PIRMO LAPU

Pirms izstrādājuma lietošanas rūpīgi izlasiet šo instrukciju.

MARĶĒJUMA SKAIDROJUMS

EN 420:2003	AIZSARGCIMDI - VISPĀRĪGĀS PRASĪBAS UN TESTĒŠANAS METODES **Pirkstu kustīguma tests: Min. 1; Maks. 5**	**EN 420:2003 + A1:2009**	AIZSARGCIMDI - VISPĀRĪGĀS PRASĪBAS UN TESTĒŠANAS METODES **Pirkstu kustīguma tests: Min. 1; Maks. 5**
	Cimdi ir īsāki par standarta cimdiem, lai nodrošinātu komfortu īpašiem mērķiem, piemēram, precīzas montāžas darbiem.		**PIEMĒROTS DARBAM AR PĀRTIKAS PRODUKTIEM** **Lai uzzinātu vairāk, sazinieties ar uzņēmumu "Ejendals".**

BRĪDINĀJUMS! Tikai minimāliem riskiem. Šis izstrādājums paredzēts, lai nodrošinātu aizsardzību tikai minimāliem riskiem saskaņā ar PPE 89/686/EC. Šos cimdus nedrīkst lietot blakus kustīgiem elementiem vai ierīcēm ar neaizsargātām daļām.

IZMĒRI UN TO IZVĒLE: Ja vien pirmajā lapā nav norādīts savādāk, visi izmēri atbilst standartam EN 420:2003 attiecībā uz komfortu, atbilstošu izmēra un kustīguma nodrošināšanu. Jāvalkā piemērota izmēra izstrādājums. **UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA:** Ļaujglabā sausā un tumšā vietā oriģinālajā iepakojumā, temperatūrā no +10° līdz +30°C. **GLABĀŠANAS ILGUMS:** Vienreizlietojamiem cimdiem 36 mēneši no izgatavošanas datuma. Izgatavošanas datums ir norādīts uz iepakojuma. **PĀRBAUDE PIRMS LIETOŠANAS:** Ja izstrādājums tiek bojāts, tas vairs nepildīs savu optimālo funkciju, un tādēļ ir jāizmet. **TĪRĪŠANA:** Cimdu tīrīšanai nedrīkst izmantot nekādas ķīmiskās vai asus priekšmetus. **LIKVIDĒŠANA:** Saskaņā ar vietējiem tiesību aktiem vides aizsardzības jomā. **ALERĢĒNI:** Šis izstrādājums satur vielas, kas var izraisīt alerģiskas reakcijas. Nedrīkst lietot, ja ir parādījušās paaugstinātas jutības pazīmes. Lai uzzinātu vairāk, sazinieties ar uzņēmumu "Ejendals".

GEBRUIKSAANWIJZING

CATEGORIE I / EENVOUDIG ONTWERP

NL

ZIE VOORPAGINA VOOR PRODUCTSPECIFIEKE INFORMATIE

Lees deze handleiding aandachtig door voordat u dit product gebruikt.

TOELICHTING BIJ MARKERING

EN 420:2003	BESCHERMENDE HANDSCHOENEN – ALGEMENE EISEN EN TESTMETHODEN **Vingervaardigheidstest: Min. 1; Max. 5**	**EN 420:2003 + A1:2009**	BESCHERMENDE HANDSCHOENEN – ALGEMENE EISEN EN TESTMETHODEN **Vingervaardigheidstest: Min. 1; Max. 5**
	**De handschoen is korter dan een standaard-handschoen, teneinde het comfort te verbeteren voor bijzondere doeleinden - bijvoorbeeld bij fijn montagewerk.**		**GESCHIKT VOOR CONTACT MET VOEDINGSMIDDELEN** **Neem contact op met Ejendals voor meer informatie.**

WAARSCHUWING! Alleen voor minimale risico's. Dit product is ontworpen om bescherming te bieden aan minimale risico's, gecertificeerd volgens PPE 89/686/EG. Gebruik deze handschoenen niet in de buurt van bewegende onderdelen of machines met onbeschermde delen.

PASVORM EN MATEN: Alle maten voldoen aan de norm EN 420:2003 voor comfort, pasvorm en beweeglijkheid, als deze zaken niet worden toegelicht op de voorpagina. Draag alleen de producten in een geschikte maat. **OPSLAG EN TRANSPORT:** De producten kunnen het beste worden opgeslagen in het op een droge en donkere plaats, in de oorspronkelijke verpakking tussen +10°. +30°C. **HOUDBAARHEID:** Voor wegwerphandschoenen 36 maanden na productiedatum. Productiedatum is aangegeven op de verpakking. **INSPECTIE VÓÓR HET GEBRUIK:** Indien het product beschadigd raakt, biedt het niet de optimale functionaliteit en moet het worden afgevoerd. **REINIGING:** Gebruik geen chemicaliën of scherpe voorwerpen voor het schoonmaken van de handschoenen. **VERWIJDERING:** Volgens de plaatselijke milieuwetgeving. **ALLERGENEN:** Dit product bevat onderdelen die een potentieel risico op allergische reacties kunnen vormen. Niet gebruiken in geval van tekenen van overgevoeligheid. Neem voor meer informatie contact op met Ejendals.

NAVODILA ZA UPORABO

KATEGORIJA I/PREPROSTA OBLIKA

SL

INFORMACIJE O IZDELKU SO NA VOLJO NA PRVI STRANI

Pred uporabo izdelka skrbno preberite ta navodila.

RAZLAGA OZNAK

EN 420:2003	VAROVALNE ROKAVICE – SPLOŠNE ZAHTEVE IN PRESKUSNE METODE **Preskus gibljivosti prstov:** **najm. 1; najv. 5**	**EN 420:2003 + A1:2009**	VAROVALNE ROKAVICE – SPLOŠNE ZAHTEVE IN PRESKUSNE METODE **Preskus gibljivosti prstov:** **najm. 1; najv. 5**
	**Rokavice so krajše od običajnih rokavic, zato je pri posebnih namenih njihova uporaba udobnejša – na primer pri natančnem sestavljanju.**		**PRIMERNO ZA STIK S HRANO** **Več informacij je na voljo pri družbi Ejendals.**

OPOZORILO! Samo za manjša tveganja. Ta izdelek je zasnovan za zagotavljanje zaščite samo pri manjših tveganjih in je certificiran v skladu z Direktivo 89/686/EGS o osebni zaščitni opremi. Teh rokavic ne smete uporabljati v bližini premikajočih se predmetov ali strojev z nezaščitenimi deli.

TESNOST IN VELIKOST: Vse velikosti so skladne s standardom EN 420:2003, kar zadeva udobje, tesnost in gibljivost, če to ni pojasnjeno na prvi strani. Nosite samo izdelke primerne velikosti. **SHRANJEVANJE IN TRANSPORT:** Najbolje hraniti v suhem in temnem prostoru v prvotni embalaži, pri temperaturi med +10 in +30 °C. **ROK UPORABNOSTI:** Rokavice za enkratno uporabo imajo rok uporabnosti 36 mesecev od datuma proizvodnje. Datum proizvodnje je naveden na embalaži. **PRED UPORABO PREVERITE:** Če je izdelek poškodovan, ne bo mogel zagotavljati optimalne zmogljivosti in ga morate zavreči. **ČIŠČENJE:** Rokavic ne čistite s kemičnimi sredstvi ali s predmeti z ostrimi robovi. **ODLAGANJE:** Skladno z lokalno okoljsko zakonodajo. **ALERGENI:** Ta izdelek vsebuje sestavne dele, ki bi lahko predstavljali tveganje za nastanek alergijskih reakcij. Ne uporabljajte v primeru znakov preobčutljivosti. Več informacij je na voljo pri družbi Ejendals.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

CATEGORIA I / DESIGN SIMPLU

RO

CONSULTAȚI PRIMA PAGINĂ PENTRU INFORMAȚII SPECIFICE PRODUSULUI

Parcurgeți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de utilizarea produsului.

EXPLICAȚII PRIVIND MARCAJUL

EN 420:2003	MĂNUȘI DE PROTECȚIE - CERINȚE GENERALE ȘI METODE DE TESTARE **Test privind dexteritatea degetelor:** **Min. 1; Max. 5**	**EN 420:2003 + A1:2009**	MĂNUȘI DE PROTECȚIE - CERINȚE GENERALE ȘI METODE DE TESTARE **Test privind dexteritatea degetelor:** **Min. 1; Max. 5**
	**Mânușa este mai scurtă decât mânușa standard pentru a spori confortul pentru utilizări speciale - de exemplu, lucrări fine de montaj.**		**ADECVATE PENTRU CONTACTUL CU PRODUSELE ALIMENTARE** **Contactați Ejendals pentru informații suplimentare.**

AVERTISMENT! Exclusiv împotriva riscurilor minime. Acest produs este conceput pentru a oferi protecție exclusiv împotriva riscurilor minime și este certificat în conformitate cu Directiva 89/686/CEE privind echipamentul individual de protecție. Nu utilizați aceste mănuși în apropierea elementelor mobile sau a utilajelor cu piese neprotejate.

POTRIVIRE ȘI DIMENSIONARE: Toate dimensiunile respectă EN 420:2003 în ceea ce privește confortul, potrivirea și dexteritatea, dacă nu se explică pe prima pagină. Purtați doar produsele de dimensiuni corespunzătoare. **DEPOZITARE ȘI TRANSPORT:** Se recomandă depozitarea în condiții uscate și întunecoase în ambalajul original, la temperaturi cuprinse între +10° și +30°C. **PERIOADĂ DE VALABILITATE:** 36 de luni de la data fabricației pentru mănușile de unică folosință. Data fabricației este indicată pe ambalaj. **VERIFICARE ÎNAINTE DE UTILIZARE:** În cazul în care produsul este deteriorat, acesta nu va oferi protecție optimă și trebuie eliminat. **CURĂȚARE:** Nu utilizați substanțe chimice sau obiecte cu muchii ascuțite pentru curățarea mănușilor. **ELIMINARE:** În conformitate cu legislația locală privind mediul înconjurător. **ALERGENI:** Acest produs conține componente care ar putea constitui un risc potențial pentru reacții alergice. Nu utilizați produsul în caz de semne de hipersensibilitate. Contactați Ejendals pentru informații suplimentare.

POKYNY NA POUŽITIE

KATEGÓRIA I / JEDNODUCHÝ NÁVRH

SK

PRE INFORMÁCIE ŠPECIFICKÉ PRE PRODUKT POZRI PREDNÚ STRANU

Pred použitím tohto produktu si pozorne prečítajte tieto pokyny.

VYSVETLIVKY OZNAČENIA

EN 420:2003	OCHRANNÉ RUKAVICE – VŠEOBECNÉ POŽIADAVKY A TESTOVACIE METÓDY **Skúška obratnosti prstov:** **Min. 1; max. 5**	**EN 420:2003 + A1:2009**	OCHRANNÉ RUKAVICE – VŠEOBECNÉ POŽIADAVKY A TESTOVACIE METÓDY **Skúška obratnosti prstov:** **Min. 1; max. 5**
	Rukavica je kratšia ako bežná rukavica, aby poskytovala lepšie pohodlie pri použití na osobitné účely, napríklad pri jemnej montážnej práci.		**VHODNÉ NA KONTAKT S POTRAVINAMI Pre ďalšie informácie kontaktujte spoločnosť Ejendals.**

VAROVANIE! Iba pre minimálne riziká. Tento produkt je navrhnutý tak, aby poskytoval ochranu iba pred minimálnymi rizikami a je vybavený certifikáciou podľa PPE 89/686/ES. Nepoužívajte tieto rukavice v blízkosti pohyblivých súčastí ani strojného vybavenia s nechránenými časťami.

MERANIE A URČENIE VEĽKOSTI: Všetky veľkosti zodpovedajú norme EN 420:2003 z hľadiska pohodlia, veľkosti a obratnosti, ak nie je uvedené inak na prednej strane. Používajte len produkty vhodnej veľkosti. **PREPRAVA A SKLADOVANIE:** Ideálne skladujte na suchom a tmavom mieste v originálnom balení pri teplote +10 – +30 °C. **TRVANLIVOSŤ PRI SKLADOVANÍ:** Pre jednorazové rukavice: 36 mesiacov od dátumu výroby. Dátum výroby je uvedený na balení. **KONTROLA PRED POUŽITÍM:** Ak dôjde k poškodeniu produktu, produkt nebude poskytovať optimálnu funkčnosť a mal by byť zlikvidovaný. **ČISTENIE:** Nepoužívajte na čistenie rukavíc žiadne chemikálie ani predmety s ostrými hranami. **LIKVIDÁCIA:** V súlade s miestnou legislatívou týkajúcou sa životného prostredia. **ALERGÉNY:** Tento produkt obsahuje zložky, ktoré môžu predstavovať riziko z hľadiska alergických reakcií. Nepoužívajte v prípade príznakov precitlivenosti. Pre ďalšie informácie kontaktujte spoločnosť Ejendals.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

КАТЕГОРИЯ I / ПРОСТОЙ ДИЗАЙН

RU

ИНФОРМАЦИЮ О ПРОДУКТЕ СМ. НА ТИТУЛЬНОЙ СТРАНИЦЕ

Перед использованием продукта внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией

ПОЯСНЕНИЯ К СИМВОЛАМ

EN 420:2003	**ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ – ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ И МЕТОДЫ ИСПЫТАНИЙ** **Тест на подвижность пальцев:** **Мин. 1; Макс. 5**	**EN 420:2003 + A1:2009**	**ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ – ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ И МЕТОДЫ ИСПЫТАНИЙ** **Тест на подвижность пальцев:** **Мин. 1; Макс. 5**
	Данные перчатки короче стандартных, и в них удобнее выполнять работы определенного типа, например, точную сборку.		**ПОДХОДЯТ ДЛЯ КОНТАКТА С ПИЩЕВЫМИ ПРОДУКТАМИ** **Для получения более подробной информации свяжитесь с компанией Ejendals.**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Этот продукт обеспечивает защиту только от минимальных рисков и сертифицирован в соответствии с Директивой Евросоюза PPE89/686/EC. Только от минимальных рисков. Не используйте эти перчатки в непосредственной близости от вращающихся деталей или не защищенных частей механизмов.

РАЗМЕРЫ. Все размеры соответствуют Директиве EN 420:2003, описывающей нормы комфорта, посадки и ограничений подвижности, если это не оговаривается на титульной странице. Рекомендуется носить перчатки только соответствующего размера. **ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА.** Рекомендуется хранить в темном и сухом месте в оригинальной упаковке при температуре +10 - +30 С. **СРОК ГОДНОСТИ ПРИ ХРАНЕНИИ.** Для перчаток одноразового использования - 36 месяцев от даты производства. Дата производства указана на упаковке. Для перчаток других категорий, при соблюдении условий хранения, срок годности при хранении не устанавливается. **ПРОВЕРКА ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ.** Если продукт поврежден, он НЕ обеспечит оптимальный уровень защиты; такой продукт следует утилизировать. Никогда не используйте поврежденные продукты. Время использования при контакте с опасными химическими веществами никогда не должно превышать 8 часов (внимание! время проникновения некоторых химических веществ может быть меньше). **ОЧИСТКА.** Не используйте химические средства и острые предметы для очистки перчаток. **УТИЛИЗАЦИЯ.** Перчатки, загрязненные химическими веществами, следует утилизировать в специальных контейнерах в соответствии с местными природоохранными нормами и требованиями. **АЛЛЕРГЕНЫ.** Данный продукт содержит компоненты, которые могут быть потенциально аллергоопасными. Не используйте при признаках гиперчувствительности. Для подробной информации обратитесь в компанию Ejendals. Для перчаток других категорий, при соблюдении условий хранения, срок годности при хранении не устанавливается.

KULLANIM TALİMATLARI

KATEGORİ I / BASİT TASARIM

TR

ÜRÜNE ÖZGÜ BİLGİLER İÇİN ÖN SAYFAYA BAKINIZ

Bu ürünü kullanmadan önce bu talimatları dikkatlice okuyun.

SİMGELERİN AÇIKLAMASI

EN 420:2003	KORUYUCU ELDİVENLER - GENEL GEREKSİNİMLER VE TEST YÖNTEMLERİ **Parmak becerisi testi: Min. 1; Maks. 5**	**EN 420:2003 + A1:2009**	KORUYUCU ELDİVENLER - GENEL GEREKSİNİMLER VE TEST YÖNTEMLERİ **Parmak becerisi testi: Min. 1; Maks. 5**
	İnce montaj işçiliği gibi özel amaçlar için konforu artırmak amacıyla eldiven, standart bir eldivenden daha kısadır.		**GIDALARLA TEMASA UYGUNDUR** **Daha fazla bilgi için Ejendals ile iletişim kurun.**

UYARI! Sadece minimum riskler için. Bu ürün, PPE 89/686/EC'ye göre onaylanmış sadece minimum risklere karşı koruma sağlayacak şekilde tasarlanmıştır. Bu eldivenleri hareketli parçaların veya korumasız parçalara sahip makinelerin yakınında kullanmayın.

ELE OTURMA VE EBAT: Tüm boyutlar, rahatlık, ele oturma ve beceri açısından ön sayfada açıklanmamışsa EN 420:2003 standardına uygundur. Sadece uygun ebattaki ürünleri kullanın. **SAKLAMA VE TAŞIMA:** İdeal olarak kuru ve karanlık ortamda orijinal paketinde +10° ile +30°C arası sıcaklıkta saklanır. **RAF ÖMRÜ:** Kullan at eldivenler için üretim tarihinden itibaren 36 aydır. Üretim tarihi ambalaj üzerinde belirtilmiştir. **KULLANIM ÖNCESİ KONTROL:** Ürün hasar görürse, ideal fonksiyonu ve imha edilmesi gerekir. **TEMİZLEME:** Eldivenleri temizlemek için herhangi bir kimyasal veya keskin kenarlı nesneler kullanmayın. **İMHA:** Yerel çevre mevzuatına göre. **ALERJİLER:** Bu ürün, potansiyel alerjik reaksiyon riski taşıyabilecek bileşenler içerir. Aşırı duyarlılık belirtileri durumunda kullanmayın. Daha fazla bilgi için Ejendals ile iletişim kurun.

08/2015

INSTRUCTIONS FOR USE
PRODUCT SPECIFIC INFORMATION ONLY ON THIS PAGE

TEGERA® 206

Leather glove, winter-lined, 1,0-1,1 mm, full grain cowhide, cotton, full grain cowhide, Thinsulate® 40g, Cat. I, blue, beige, reinforced index finger, reinforced fingers and thumb, elasticated 180°, for heavy work



EN 420:2003+A1:2009

Council Directive 89/686/EEC (PPE Directive)

OUTER MATERIAL SPECIFICATION Leather 50%, cotton 49%, elastane 1%

INNER MATERIAL SPECIFICATION Polyester 100%

SIZE 8, 10, 11

DEXTERITY 1

6 PAIRS

7 392626 041691

11 XX-LARGE

ONLY FOR EURASIAN ECONOMIC COMMUNITY CUSTOMS UNION MEMBERS
ПРОДУКЦИЯ СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ ТР ТС 019/2011
«О БЕЗОПАСНОСТИ СРЕДСТВ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ».

EJENDALS AB
Box 7, SE-793 21 Leksand, Sweden
Phone +46 (0) 247 360 00 | Fax +46 (0) 247 360 10
info@ejendals.com | order@ejendals.com | www.ejendals.com

ejendals

BRUKSANVISNING
KATEGORI I / MINIMALA RISKER
SE FRAMSIDAN FÖR SPECIFIK PRODUKTINFORMATION

SV

Läs dessa instruktioner noggrannt innan du använder produkten.

FÖRKLARING AV MÄRKNING

EN 420:2003	SKYDDSHANDSKAR - ALLMÄNNA KRAV OCH PROVNINGSMETODER Test taktilitet/fingerkänsla: Min. 1; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	SKYDDSHANDSKAR - ALLMÄNNA KRAV OCH PROVNINGS-METODER Test taktilitet/finger-känsla: Min. 1; Max. 5
	Handsken är kortare än standarden vilket kan bidra till ökad komfort vid t ex finmonteringsarbeten.		LÄMPLIGA FÖR KONTAKT MED LIVSMEDEL Kontakta Ejendals för ytterligare information.

VARNING! Den här produkten har designats för att skydda mot minimala risker och är certifierad enligt PPE 89/686/EC. Endast för arbeten med minimala risksituationer. Använd inte handskar nära rörliga maskindelar p.g.a risk för ihakning.

STORLEK OCH PASSFORM: Handskarna följer kraven i EN 420:2003 om inget annat anges på anvisningens första sida. Där finns också uppgift om smidighet (taktila egenskaper) vilket mäts i skala 1-5, där 5 är högsta nivån. Välj rätt storlek för att uppnå optimal funktion. **FÖRVARING OCH TRANSPORT:** Förvaras helst torrt och mörkt i originalförpackning vid 10 till 30°C. **HÅLLBARHET:** För engångshandskar 36 månader från tillverkningsdatum vilket anges på förpackningen. **INSPEKTION FÖRE ANVÄNDNING:** Om produkten skadas ger den inte optimal funktion utan bör kasseras. **RENGÖRING:** Använd inte kemikalier eller vassa föremål vid rengöring. **AVFALL:** Enligt lokala regler och rutiner. **ALLERGENER:** Produkten kan innehålla ämnen som för vissa personer kan bidra till allergisk reaktion. Om överkänslighet skulle uppträda avbryt användningen. Kontakta Ejendals om mer information önskas.

GEBRAUCHSANWEISUNG
KATEGORIE I / GERINGES RISIKO
BITTE DIE PRODUKTSPEZIFISCHEN INFORMATIONEN AUF DER VORDERSEITE BEACHTEN

DE

Nachfolgende Anweisung bitte vor Gebrauch des Produktes sorgfältig durchlesen!

ERLÄUTERUNG DER PIKTOGRAMME

EN 420:2003	SCHUTZHANDSCHUHE - ALLGEMEINE ANFORDERUNGEN UND TESTMETHODEN Test Taktilität/Fingerspitzengefühl Min.1; max.5	**EN 420:2003 + A1:2009**	SCHUTZHANDSCHUHE - ALLGEMEINE ANFORDERUNGEN UND TESTMETHODEN Test Taktilität/Fingerspitzengefühl Min.1; max.5
	Der Handschuh ist etwas kürzer als der Standard, um dem Benutzer erhöhten Komfort bei speziellen, wie bspw. Feinmotorischen Arbeiten zu bieten.		GEEIGNET FÜR DEN UMGANG MIT LEBENSMITTELN Für ausführlichere Informationen bitten wir um Ihren Anruf

WARNHINWEIS! Dieses Produkt ist zum Schutz vor geringen Risiken entwickelt worden und zertifiziert nach PPE 89/686/EC. Nur zum Arbeiten bei geringen Risiken geeignet. Handschuhe niemals in der Nähe von beweglichen oder ungesicherten Teilen einer Maschine verwenden, Einzugsgefahr.

PASSFORM UND GRÖSSEN: Alle Größen entsprechen EN 420:2003 hinsichtlich Komfort, Passform und Beweglichkeit (Fingerfertigkeit), falls nicht anders auf der Vorderseite angegeben. Tragen Sie nur Handschuhe in passender Größe. Produkte, die entweder zu locker oder zu eng sind, schränken die Bewegung ein und liefern nicht den optimalen Schutz. **LAGERUNG UND TRANSPORT:** Möglichst trocken und dunkel in der Originalverpackung bei +10°C - +30°C lagern. **HALTBARKEIT:** Für Einweghandschuhe 36 Monate ab Herstellungsdatum. Das Herstellungsdatum ist auf der Packung angegeben. **VOR GEBRAUCH PRÜFEN:** Wenn das Produkt beschädigt wurde, wird es NICHT den optimalen Schutz bieten und muss entsorgt werden. Niemals ein schadhaftes Produkt verwenden. **SÄUBERUNG:** Zur Reinigung der Handschuhe keine spitzen, scharfkantigen Gegenstände und keine Chemikalien benutzen. **ENTSORGUNG:** Gemäß den nationalen Regeln und Bestimmungen. **ALLERGIEHINWEIS:** Dieses Produkt enthält Bestandteile, die ein potentielles Risiko für eine allergische Reaktion sein können. Nicht verwenden bei Anzeichen von Überempfindlichkeit, besondere Untersuchung und ärztliche Beratung können erforderlich sein. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ejendals.

BRUKSANVISNING
KATEGORI I / MINIMALE RISIKOER
SE FORSIDE FOR PRODUKTSPESIFIKK INFORMASJON

NO

Les anvisningene nøye før du bruker dette produktet.

FORKLARING AV MERKING

EN 420:2003	VERNEHANSKER - GENERELLE KRAV OG TESTMETODER Test taktilitet/fingerfølighet: Min. 1; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	VERNEHANSKER – GENERELLE KRAV OG TESTMETODER Test taktilitet/finger-følighet: Min. 1; Max. 5
	Hansken er kortere enn standard størrelse og kan øke komforten for spesielle formål som f.eks. ved finmonteringsarbeid.		EGNET FOR KONTAKT MED MATVARER Kontakt Ejendals for mer informasjon.

ADVARSEL! Dette produktet har blitt designet for og beskytte mot minimale risikoer og er sertifisert i henhold til PPE89/686/EC. Brukes kun for arbeid med minimale risikoer. Brukes ikke nære bevegelige maskindeler p.g.a risiko for og henge fast.

PASSFORM OG STØRRELSE: Alle størrelser er i henhold til kravene i EN 420:2003 til komfort, passform og bevegelighet, hvis ikke annet er forklart på forsiden. Bruk bare produkter i riktig størrelse. **LAGRING OG TRANSPORT:** Bør lagres tørt og mørkt i originalemballasjen, mellom +10 ° - +30 °C. **HOLDBARHET:** For engangshansker, 36 måneder etter produksjonsdato. Produksjonsdato er angitt på pakken. **KONTROLL FOR BRUK:** Hvis produktet blir skadet gir det ikke optimal beskyttelse og må derfor kastes. **RENGJØRING:** Ikke bruk kjemikalier eller skarpe gjenstander for å rengjøre hanskene. **AVFALL:** I henhold til miljølovgivningen på stedet. **ALLERGENER:** Dette produktet inneholder komponenter som potensielt kan gi en allergisk reaksjon. Skal ikke brukes ved tegn på hypersensitivitet, det kan være behov for særskilt analyse og konsultasjon. Hvis du er i tvil, kontakt Ejendals.

INSTRUCTIONS FOR USE
CATEGORY I / SIMPLE DESIGN
SEE FRONT PAGE FOR PRODUCT SPECIFIC INFORMATION

EN

Carefully read these instructions before using this product.

EXPLANATION OF MARKING

EN 420:2003	PROTECTIVE GLOVES - GENERAL REQUIREMENTS AND T EST METHODS Finger dexterity test: Min. 1; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	PROTECTIVE GLOVES - GENERAL REQUIREMENTS AND TEST METHODS Finger dexterity test: Min. 1; Max. 5
	The glove is shorter than a standard glove, in order to enhance the comfort for special purposes - for example fine assembly work.		SUITABLE FOR CONTACT WITH FOOD Contact Ejendals for more information.

WARNING! For minimal risks only. This product is designed to provide protection for minimal risks only, certified according to PPE 89/686/EC. Do not use these gloves near moving elements or machinery with unprotected parts.

FITTING AND SIZING: All sizes comply with the EN 420:2003 for comfort, fit and dexterity, if not explained on the front page. Only wear the products in a suitable size. **STORAGE AND TRANSPORT:** Ideally stored in dry and dark condition in the original package, between +10° - +30°C. **SHELF LIFE:** For disposable gloves 36 months from manufacturing date. Manufacturing date is given on the package. **INSPECTION BEFORE USE:** If the product becomes damaged it will not provide the optimal function and should be disposed of. **CLEANING:** Do not use any chemicals or sharp-edged objects for cleaning the gloves. **DISPOSAL:** According to local environmental legislations. **ALLERGENS:** This product contains components that may be a potential risk to allergic reactions. Do not use in case of hypersensitivity signs. For more information contact Ejendals.

MODE D'EMPLOI
CATÉGORIE I / CONCEPTION SIMPLE
VOIR COUVERTURE POUR LES INFORMATIONS SPÉCIFIQUES AU PRODUIT

FR

Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser le produit.

EXPLICATION DES SIGLES

EN 420:2003	GANTS DE PROTECTION - EXIGENCES GÉNÉRALES ET MÉTHODES D'ESSAI Test de dextérité: Min. 1; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	GANTS DE PROTECTION - EXIGENCES GÉNÉRALES ET MÉTHODES D'ESSAI Test de dextérité: Min. 1; Max. 5
	Cela signifie que le gant est plus court qu'un gant standard afin d'assurer un meilleur confort permettant ainsi, par exemple, de réaliser des travaux spécifiques de précision.		CONVIENT POUR LA MANIPULATION DE PRODUITS ALIMENTAIRES Contactez Ejendals pour plus d'informations.

AVERTISSEMENT! Ce produit est conçu pour fournir une protection contre les risques minimes uniquement, certifié selon la directive EPI 89/686/CE. Pour les risques minimes uniquement. Ne pas utiliser ces gants à côté d'éléments ou de machines en mouvement avec des pièces non protégées.

AJUSTEMENT ET TAILLE: Toutes les tailles sont conformes à l'EN 420:2003 en ce qui concerne le confort, l'ajustement et la dextérité, sauf mention contraire en couverture. Ne portez que des produits d'une taille adaptée. **ENTREPOSAGE ET TRANSPORT:** Conserver les gants dans un endroit sec et sombre, de préférence dans l'emballage d'origine, à une température comprise entre 10° et 30°C. **DURÉE DE VIE:** 36 mois à compter de la date de fabrication pour les gants à usage unique. La date de fabrication est indiquée sur l'emballage. **PRÉCAUTION D'EMPLOI:** Ne pas utiliser hors de son domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi ci-dessous. Veillez à l'intégrité de vos gants avant et pendant l'utilisation, les remplacer si nécessaire. **ENTRETIEN:** Ne pas utiliser de produits chimiques et/ou objets tranchants pour nettoyer les gants. **ELIMINATION:** Conformément aux législations environnementales locales. **ALLERGÈNES:** Ce produit contient des composants pouvant entraîner une/des réactions allergiques. Ne pas utiliser en cas d'hypersensibilité. Contacter Ejendals pour plus d'information.

BRUGSANVISNING
KATEGORI I / MINIMALE RISICI
SE FORSIDE FOR PRODUKTSPECIFIK INFORMATION

DA

Læs instruktionerne grundigt, før ibrugtagning af dette produkt.

FORKLARING TIL MÆRKNING

EN 420:2003	BESKYTTELSESHANDSKER - GENERELLE KRAV OG PRØVNINGSMETODER Fingerspidsfornemmelsestest: Min. 1; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	BESKYTTELSESHANDSKER - GENERELLE KRAV OG PRØVNINGSMETODER Fingerspidsfornemmelsestest: Min. 1; Max. 5
	Handsken er kortere end standarden, hvilket kan give større komfort ved eksempelvis finmonteringsarbejde.		EGNET TIL KONTAKT MED FØDEVARER Kontakt Ejendals for mere information.

ADVARSEL! Dette produkt er designet for at beskytte imod minimale risici og er certificeret i henhold til PPE89/686/EC. Kun for arbejdsfunktioner med en minimal risiko. Anvend ikke handskerne ved bevægelige maskindele pga. risiko for fastsidning.

PASFORM OG STØRRELSE: Alle størrelser overholder kravene i EN 420:2003 hvis ikke andet er forklaret på forsiden. Brug kun produkter i den rigtige størrelse. **OPBEVARING OG TRANSPORT:** Opbevares bedst tørt og mørkt i den oprindelige emballage og mellem +10 ° - +30 °C. **HYLDETID:** For engangshandsker 36 måneder fra fremstillingsdato. Fremstillingsdatoen står på emballagen. **INSPEKTION FØR BRUG:** Hvis produktet bliver beskadiget, yder det IKKE den optimale beskyttelse og skal kasseres. **RENGØRING:** Benyt aldrig kemikalier eller skarpe genstande til rengøring. **BORTSKAFFELSE:** I henhold til den danske lovgivning. **ALLERGENER:** Produktet indeholder komponenter, der kan udgøre en potentiel risiko for allergisk reaktion. Må ikke anvendes i tilfælde af overfølsomhed. Der kan være behov for særlig analyse og rådgivning. Kontakt Ejendals i tvivlstilfælde.

KÄYTTÖOHJEET
KATEGORIA I / VAIN VÄHÄISIÄ VAAROJA VASTAAN
KATSO ETUSIVU TUOTEKOHTAISTEN TIETOJEN OSALTA

FI

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen tämän tuotteen käyttöä.

KUVAMERKKIEN SELITYS

EN 420:2003	SUOJAKÄSINEET - YLEISET VAATIMUKSET JA TESTAUSMENETELMÄT Tuntoherkkyys/sorminäppäryys: Min. 1; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	SUOJAKÄSINEET - YLEISET VAATIMUKSET JA TESTAUSMENETELMÄT Tuntoherkkyys/sorminäppäryys: Min. 1; Max. 5
	Käsine on lyhyempi kuin standardin antamat mitat. Tämän avulla voidaan edistää käyttömukavuutta esim. asennustöihin.		HYVÄKSYTTY ELINTARVIKKEIDEN KÄSITTELYYN Pyydä lisätietoja Ejendalsilta.

VAROITUS! Tämä tuote on kehitelty suojaamaan vain vähäisiä vaaroja vastaan ja hyväksytty PPE89/686/EC direktiivin mukaan. Vain vähäisiä vaaroja vastaan. Älä käytä käsinettä liikkuvien kone-osien lähellä tarttumisvaaran takia.

SOVITTAMINEN JA KOON VALINTA: Kaikki koot täyttävät EN 420:2003 -normin mukavuuden, istuvuuden ja taipuisuuden osalta, ellei etusivulla muuta mainita. Käsine voi olla mukavampi tehtäessä hienomekaanisia asennustöitä. Käytä vain sopivan kokoisia tuotteita. **VARASTOINTI JA KULJETUS:** Säilytys alkuperäispakkauksessaan kuivassa ja pimeässä +10 - +30C. **SÄILYVYYSAIKA:** Kertakäyttöisille käsineille 36 kuukautta valmistuspäivämäärästä. Valmistuspäivämäärä mainitaan pakkauksessa. **KÄYTTÖÄ EDELTÄVÄ TARKASTUS:** Vaurioitunut tuote on hävitettävä. **PUHDISTAMINEN:** Älä käytä käsineiden puhdistamiseen kemikaaleja tai teräväreunaisia esineitä. **HÄVITTÄMINEN:** Paikallisten ympäristölainsäädännön määräysten mukaisesti. **ALLERGEENIT:** Tämä tuote saattaa sisältää ainesosia, jotka voivat mahdollisesti aiheuttaa allergisia reaktioita. Älä käytä tuotetta, jos saat yliherkkyysoireita. Kysy tarvittaessa lisätietoja Ejendalsilta.

KASUTUSJUHISED
KATEGOORIA I / VAID VÄHESTE OHTUDE VASTU
ÜKSIKASJALIKU TOOTEINFO LEIATE ESILEHELT

ET

Lugege enne antud toote kasutamist käesolevat juhendit hoolikalt.

MÄRKIDE SELGITUS

EN 420:2003	KAITSEKINDAD - ÜLDISED NÕUDED JA TESTMEETODID Liikuvustest: Min. 1; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	KAITSEKINDAD - ÜLDISED NÕUDED JA TESTMEETODID Liikuvustest: Min. 1; Max. 5
	Kinnas on eriotstarbelise töö - näiteks detailsust eeldavate koostetööde - lihtsustamiseks standardsest kindast lühem.		SOBIB TOIDU KÄSITLEMISEKS Üksikasjaliku informatsiooni saamiseks võtke ühendust Ejendalsiga.

HOIATUS! Ainult miinimumriskiga olukordadeks. Need kindad on ette nähtud kaitseks minimaalsete või väikeste ohtude eest ja vastavad PPE direktiivile 89/686/EC.Kindaid ei tohi kasutada liikuvate mehaaniliste seadmeosade läheduses.

SOBIVUS JA SUURUSED: Kõik suurused vastavad mugavuse, sobivuse ja liikuvuse osas EN 420:2003 standardile, kui esilehel pole märgitud teisiti. Kandke ainult sobiva suurusega tooteid. **HOIUSTAMINE JA TRANSPORT:** Ideaalsed hoiutingimused on kuivas ja pimedas ruumis ning originaalpakendis, temperatuurivahemikus +10°-+30°C. **SÄILITUSAEG:** Ühekordsete kinnaste puhul kuni 36 kuud tootmiskuupäevast. Tootmiskuupäev on toodud pakendil. **KONTROLLIGE ENNE KASUTAMIST:** Kui toode on kahjustatud pole selle kaitsetoime optimaalne ja see tuleks minema visata. **PUHASTAMINE:** Ärge kasutage kinnaste puhastamiseks kemikaale või teravate äärtega esemeid. **KASUTUSELT KÕRVALDAMINE:** Lähtuvalt kohalikest keskkonnanõuetest. **ALLERGEENID:** Antud toode sisaldab komponente, mis võivad põhjustada allergilisi reaktsioone. Ärge kasutage ülitundlikkuse märkide ilmnemisel. Üksikasjaliku informatsiooni saamiseks võtke ühendust Ejendalsiga.

POKYNY K POUŽITÍ
KATEGORIE I / MINIMÁLNÍ RIZIKO
PRO INFORMACE SPECIFICKÉ PRO PRODUKT VIZ PŘEDNÍ STRÁNKA

CS

Před použitím tohoto produktu si pozorně přečtěte tyto pokyny.

VYSVĚTLIVKY OZNAČENÍ

EN 420:2003	OCHRANNÉ RUKAVICE – OBECNÉ POŽADAVKY A TESTOVACÍ METODY Zkouška obratnosti prstů: Min. 1; max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	OCHRANNÉ RUKAVICE – OBECNÉ POŽADAVKY A TESTOVACÍ METODY Zkouška obratnosti prstů: Min. 1; max. 5
	Rukavice je kratší než běžná rukavice, aby poskytovala lepší pohodlí při použití pro zvláštní účely, například při jemné montážní práci.		VHODNÉ KE KONTAKTU S POTRAVINAMI Pro další informace kontaktujte společnost Ejendals.

VAROVÁNÍ! Pouze pro minimální rizika. Tento produkt je navržen tak, aby poskytoval ochranu pouze před minimálními riziky a je vybaven certifikací podle PPE 89/686/ES. Nepoužívejte tyto rukavice v blízkosti pohyblivých součástí ani strojního vybavení s nechráněnými částmi.

MĚŘENÍ A URČENÍ VELIKOSTI: Všechny velikosti odpovídají normě EN 420:2003 z hlediska pohodlí, velikosti a obratnosti, pokud to není uvedeno jinak na přední stránce. Používejte pouze produkty vhodné velikosti. **PŘÍPRAVA A SKLADOVÁNÍ:** Ideálně skladujte na suchém a tmavém místě v originálním balení při teplotě +10 – +30 °C. **TRVANLIVOST PŘI SKLADOVÁNÍ:** Pro jednorázové rukavice: 36 měsíců od data výroby. Datum výroby je uvedeno na balení. **KONTROLA PŘED POUŽITÍM:** Pokud dojde k poškození produktu, nebude produkt poskytovat optimální funkčnost a měl by být zlikvidován. **ČIŠTĚNÍ:** Nepoužívejte k čištění rukavic žádné chemikálie ani předměty s ostrými hranami. **LIKVIDACE:** V souladu s místní legislativou týkající se životního prostředí. **ALERGENY:** Tento produkt obsahuje složky, které mohou představovat riziko z hlediska alergických reakcí. Nepoužívejte v případě příznaků přecitlivělosti. Pro další informace kontaktujte společnost Ejendals.

INSTRUCCIONES DE USO

CATEGORÍA I/DISEÑO SENCILLO

ES

CONSULTE LA PRIMERA PÁGINA PARA OBTENER INFORMACIÓN ESPECÍFICA DEL PRODUCTO

Carefully read these instructions before using this product.

EXPLICACIÓN DEL MARCAJE

EN 420:2003	GUANTES DE PROTECCIÓN: REQUISITOS GENERALES Y MÉTODOS DE PRUEBA **Prueba de destreza digital: Mín. 1; máx. 5**	**EN 420:2003 + A1:2009**	GUANTES DE PROTECCIÓN: REQUISITOS GENERALES Y MÉTODOS DE PRUEBA **Prueba de destreza digital: Mín. 1; máx. 5**
	**El guante es más corto que un guante estándar con el fin de mejorar el confort para fines especiales; por ejemplo, trabajos de montaje de precisión.**		**APTOS PARA EL CONTACTO CON ALIMENTOS** **Póngase en contacto con Ejendals para obtener más información.**

ADVERTENCIA Solo para riesgos mínimos. Este producto se ha diseñado para proporcionar únicamente protección frente a riesgos mínimos, certificado conforme a EPI 89/686/CE. No utilice estos guantes cerca de maquinaria o elementos móviles con componentes sin proteger.

AJUSTE Y TAMAÑO: Todos los tamaños cumplen la norma EN 420:2003 en cuanto a comodidad, ajuste y destreza, si no se explica en la primera página. Utilice tan solo productos de la talla adecuada. **ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE:** Idealmente deben almacenarse en un lugar seco y oscuro, dentro del paquete original, a entre 10º y 30 ºC. **VIDA ÚTIL:** Para los guantes desechables 36 meses desde la fecha de fabricación. La fecha de fabricación se indica en el paquete. **INSPECCIÓN ANTES DEL USO:** Si el producto se daña no proporciona la función óptima por lo que debe desecharse. **LIMPIEZA:** No utilice productos químicos ni objetos afilados para la limpieza de los guantes. **ELIMINACIÓN:** Conforme a la legislación medioambiental local. **ALÉRGENOS:** Este producto contiene componentes que pueden suponer un riesgo potencial de reacciones alérgicas. No utilizar en caso de observar indicios de hipersensibilidad. Para obtener más información póngase en contacto con Ejendals.

ISTRUZIONI D'USO

CATEGORIA I / PROGETTAZIONE SEMPLICE

IT

PER INFORMAZIONI SPECIFICHE SUL PRODOTTO, VEDERE LA PAGINA ANTERIORE.

Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare questo prodotto.

SPIEGAZIONE DELLA MARCATURA

EN 420:2003	GUANTI DI PROTEZIONE - REQUISITI GENERALI E METODI DI PROVA **Test di destrezza:** **Min. 1; Max. 5**	**EN 420:2003 + A1:2009**	GUANTI DI PROTEZIONE - REQUISITI GENERALI E METODI DI PROVA **Test di destrezza:** **Min. 1; Max. 5**
	**Il prodotto è più corto di un guanto standard, al fine di migliorarne la comodità per scopi speciali, ad esempio lavori di montaggio di precisione.**		**ADATTO AL CONTATTO CON GLI ALIMENTI** **Contattare Ejendals per maggiori informazioni.**

ATTENZIONE! Solo per rischi minimi. Questo prodotto è progettato per fornire protezione solo per rischi minimi, in base alla direttiva 89/686/CE sui DPI. Non usare questi guanti in prossimità di elementi in movimento o macchine con parti non protette.

VESTIBILITÀ E TAGLIE: Se non diversamente indicato nella prima pagina, tutte le misure sono conformi alla norma EN 420:2003 in quanto a comfort, vestibilità e destrezza. Indossare solo prodotti della taglia corretta. **IMMAGAZZINAMENTO E TRASPORTO:** Le condizioni di immagazzinato ideali sono in un luogo asciutto e buio nella confezione originale, tra + 10°C e + 30°C. **DURATA DI CONSERVAZIONE:** Per i guanti monouso 36 mesi dalla data di fabbricazione. La data di fabbricazione è riportata sulla confezione. **CONTROLLARE PRIMA DELL'USO:** Se il prodotto è danneggiato, non svolgerà la funzione ottimale e dovrà essere sostituito. **PULIZIA:** Non utilizzare prodotti chimici o oggetti taglienti per la pulizia dei guanti. **SMALTIMENTO:** Secondo le normative ambientali locali. **ALLERGENI:** Questo prodotto contiene componenti che possono costituire un potenziale rischio di reazioni allergiche. Non usare in caso di segni di ipersensibilità. Per maggiori informazioni contattare Ejendals.

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

KATEGORIA I – KONSTRUKCJA PROSTA

PL

SPECYFIKACJA PRODUKTU ZNAJDUJE SIĘ NA PIERWSZEJ STRONIE

Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy dokładnie przeczytać poniższe

OBJAŚNIENIE OZNACZEŃ

EN 420:2003	RĘKAWICE OCHRONNE – WYMAGANIA OGÓLNE I METODY TESTOWANIA **Klasyfikacja zręczności palców:** **Min. 1; Maks. 5**	**EN 420:2003 + A1:2009**	RĘKAWICE OCHRONNE – WYMAGANIA OGÓLNE I METODY TESTOWANIA **Klasyfikacja zręczności palców:** **Min. 1; Maks. 5**
	**Rękawica krótsza od rękawicy standardowej, przeznaczona do zastosowań specjalnych; zapewnia większy komfort podczas wykonywania na przykład precyzyjnych prac montażowych.**		**ODPOWIEDNIE DO KONTAKTU Z ŻYWNOŚCIĄ** **W celu uzyskania dodatkowych informacji, prosimy o kontakt z firmą Ejendals.**

OSTRZEŻENIE! Wyłącznie do prac o minimalnym ryzyku! Produkt zaprojektowano tak, aby chronił tylko przy pracy o minimalnym ryzyku, zgodnie z dyrektywą PPE 89/686/EC. Rękawic nie należy używać w pobliżu elementów ruchomych lub maszyn z niezabezpieczonymi częściami.

DOPASOWANIE I ROZMIAR: Wszystkie rozmiary są zgodne z normą EN 420:2003 określającą wymagania dotyczące komfortu, dopasowania i zręczności, jeżeli nie wyjaśniono inaczej na pierwszej stronie. Produkt należy nosić wyłącznie w odpowiednio dopasowanym rozmiarze. **PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT:** Najlepiej przechowywać w suchym i ciemnym pomieszczeniu, w oryginalnym opakowaniu, w temperaturze od +10° do +30 °C. **OKRES TRWAŁOŚCI:** Dla rękawic jednorazowych: 36 miesięcy od daty produkcji. Datę produkcji podano na opakowaniu. **KONTROLA PRZED UŻYCIEM:** Jeżeli produkt został uszkodzony, nie zapewni optymalnej ochrony i powinien zostać utylizowany. **CZYSZCZENIE:** Do czyszczenia rękawic nie należy używać chemikaliów lub przedmiotów o ostrych krawędziach. **UTYLIZACJA:** Zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska naturalnego. **ALERGENY:** Produkt zawiera substancje, które mogą stanowić potencjalne ryzyko wywołania reakcji alergicznej. W przypadku pojawienia się oznak nadwrażliwości należy zaprzestać używania produktu. W celu uzyskania dodatkowych informacji, prosimy o kontakt z firmą Ejendals.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

I KATEGORIJA / VIENKĀRŠA UZBŪVE

LV

LAI UZZINĀTU SĪKĀKU INFORMĀCIJU PAR IZSTRĀDĀJUMU, SKAT. PIRMO LAPU

Pirms izstrādājuma lietošanas rūpīgi izlasiet šo instrukciju.

MARĶĒJUMA SKAIDROJUMS

EN 420:2003	AIZSARGCIMDI - VISPĀRĪGĀS PRASĪBAS UN TESTĒŠANAS METODES **Pirkstu kustīguma tests: Min. 1; Maks. 5**	**EN 420:2003 + A1:2009**	AIZSARGCIMDI - VISPĀRĪGĀS PRASĪBAS UN TESTĒŠANAS METODES **Pirkstu kustīguma tests: Min. 1; Maks. 5**
	Cimdi ir īsāki par standarta cimdiem, lai nodrošinātu komfortu īpašiem mērķiem, piemēram, precīzas montāžas darbiem.		**PIEMĒROTS DARBAM AR PĀRTIKAS PRODUKTIEM** **Lai uzzinātu vairāk, sazinieties ar uzņēmumu "Ejendals".**

BRĪDINĀJUMS! Tikai minimāliem riskiem. Šis izstrādājums paredzēts, lai nodrošinātu aizsardzību tikai minimāliem riskiem saskaņā ar PPE 89/686/EC. Šos cimdus nedrīkst lietot blakus kustīgiem elementiem vai ierīcēm ar neaizsargātām daļām.

IZMĒRI UN TO IZVĒLE: Ja vien pirmajā lapā nav norādīts savādāk, visi izmēri atbilst standartam EN 420:2003 attiecībā uz komfortu, atbilstošu izmēra un kustīguma nodrošināšanu. Jāvalkā piemērota izmēra izstrādājums. **UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA:** Ļaujglabā sausā un tumšā vietā oriģinālajā iepakojumā, temperatūrā no +10° līdz +30°C. **GLABĀŠANAS ILGUMS:** Vienreizlietojamiem cimdiem 36 mēneši no izgatavošanas datuma. Izgatavošanas datums ir norādīts uz iepakojuma. **PĀRBAUDE PIRMS LIETOŠANAS:** Ja izstrādājums tiek bojāts, tas vairs nepildīs savu optimālo funkciju, un tādēļ ir jāizmet. **TĪRĪŠANA:** Cimdu tīrīšanai nedrīkst izmantot nekādas ķīmiskās vai asus priekšmetus. **LIKVIDĒŠANA:** Saskaņā ar vietējiem tiesību aktiem vides aizsardzības jomā. **ALERĢĒNI:** Šis izstrādājums satur vielas, kas var izraisīt alerģiskas reakcijas. Nedrīkst lietot, ja ir parādījušās paaugstinātas jutības pazīmes. Lai uzzinātu vairāk, sazinieties ar uzņēmumu "Ejendals".

GEBRUIKSAANWIJZING

CATEGORIE I / EENVOUDIG ONTWERP

NL

ZIE VOORPAGINA VOOR PRODUCTSPECIFIEKE INFORMATIE

Lees deze handleiding aandachtig door voordat u dit product gebruikt.

TOELICHTING BIJ MARKERING

EN 420:2003	BESCHERMENDE HANDSCHOENEN – ALGEMENE EISEN EN TESTMETHODEN **Vingervaardigheidstest: Min. 1; Max. 5**	**EN 420:2003 + A1:2009**	BESCHERMENDE HANDSCHOENEN – ALGEMENE EISEN EN TESTMETHODEN **Vingervaardigheidstest: Min. 1; Max. 5**
	**De handschoen is korter dan een standaard-handschoen, teneinde het comfort te verbeteren voor bijzondere doeleinden - bijvoorbeeld bij fijn montagewerk.**		**GESCHIKT VOOR CONTACT MET VOEDINGSMIDDELEN** **Neem contact op met Ejendals voor meer informatie.**

WAARSCHUWING! Alleen voor minimale risico's. Dit product is ontworpen om bescherming te bieden aan minimale risico's, gecertificeerd volgens PPE 89/686/EG. Gebruik deze handschoenen niet in de buurt van bewegende onderdelen of machines met onbeschermde delen.

PASVORM EN MATEN: Alle maten voldoen aan de norm EN 420:2003 voor comfort, pasvorm en beweeglijkheid, als deze zaken niet worden toegelicht op de voorpagina. Draag alleen de producten in een geschikte maat. **OPSLAG EN TRANSPORT:** De producten kunnen het beste worden opgeslagen in het op een droge en donkere plaats, in de oorspronkelijke verpakking tussen +10°. +30°C. **HOUDBAARHEID:** Voor wegwerphandschoenen 36 maanden na productiedatum. Productiedatum is aangegeven op de verpakking. **INSPECTIE VÓÓR HET GEBRUIK:** Indien het product beschadigd raakt, biedt het niet de optimale functionaliteit en moet het worden afgevoerd. **REINIGING:** Gebruik geen chemicaliën of scherpe voorwerpen voor het schoonmaken van de handschoenen. **VERWIJDERING:** Volgens de plaatselijke milieuwetgeving. **ALLERGENEN:** Dit product bevat onderdelen die een potentieel risico op allergische reacties kunnen vormen. Niet gebruiken in geval van tekenen van overgevoeligheid. Neem voor meer informatie contact op met Ejendals.

NAVODILA ZA UPORABO

KATEGORIJA I/PREPROSTA OBLIKA

SL

INFORMACIJE O IZDELKU SO NA VOLJO NA PRVI STRANI

Pred uporabo izdelka skrbno preberite ta navodila.

RAZLAGA OZNAK

EN 420:2003	VAROVALNE ROKAVICE – SPLOŠNE ZAHTEVE IN PRESKUSNE METODE **Preskus gibljivosti prstov:** **najm. 1; najv. 5**	**EN 420:2003 + A1:2009**	VAROVALNE ROKAVICE – SPLOŠNE ZAHTEVE IN PRESKUSNE METODE **Preskus gibljivosti prstov:** **najm. 1; najv. 5**
	**Rokavice so krajše od običajnih rokavic, zato je pri posebnih namenih njihova uporaba udobnejša – na primer pri natančnem sestavljanju.**		**PRIMERNO ZA STIK S HRANO** **Več informacij je na voljo pri družbi Ejendals.**

OPOZORILO! Samo za manjša tveganja. Ta izdelek je zasnovan za zagotavljanje zaščite samo pri manjših tveganjih in je certificiran v skladu z Direktivo 89/686/EGS o osebni zaščitni opremi. Teh rokavic ne smete uporabljati v bližini premikajočih se predmetov ali strojev z nezaščitenimi deli.

TESNOST IN VELIKOST: Vse velikosti so skladne s standardom EN 420:2003, kar zadeva udobje, tesnost in gibljivost, če to ni pojasnjeno na prvi strani. Nosite samo izdelke primerne velikosti. **SHRANJEVANJE IN TRANSPORT:** Najbolje hraniti v suhem in temnem prostoru v prvotni embalaži, pri temperaturi med +10 in +30 °C. **ROK UPORABNOSTI:** Rokavice za enkratno uporabo imajo rok uporabnosti 36 mesecev od datuma proizvodnje. Datum proizvodnje je naveden na embalaži. **PRED UPORABO PREVERITE:** Če je izdelek poškodovan, ne bo mogel zagotavljati optimalne zmogljivosti in ga morate zavreči. **ČIŠČENJE:** Rokavic ne čistite s kemičnimi sredstvi ali s predmeti z ostrimi robovi. **ODLAGANJE:** Skladno z lokalno okoljsko zakonodajo. **ALERGENI:** Ta izdelek vsebuje sestavne dele, ki bi lahko predstavljali tveganje za nastanek alergijskih reakcij. Ne uporabljajte v primeru znakov preobčutljivosti. Več informacij je na voljo pri družbi Ejendals.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

CATEGORIA I / DESIGN SIMPLU

RO

CONSULTAȚI PRIMA PAGINĂ PENTRU INFORMAȚII SPECIFICE PRODUSULUI

Parcurgeți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de utilizarea produsului.

EXPLICAȚII PRIVIND MARCAJUL

EN 420:2003	MĂNUȘI DE PROTECȚIE - CERINȚE GENERALE ȘI METODE DE TESTARE **Test privind dexteritatea degetelor:** **Min. 1; Max. 5**	**EN 420:2003 + A1:2009**	MĂNUȘI DE PROTECȚIE - CERINȚE GENERALE ȘI METODE DE TESTARE **Test privind dexteritatea degetelor:** **Min. 1; Max. 5**
	**Mânușa este mai scurtă decât mânușa standard pentru a spori confortul pentru utilizări speciale - de exemplu, lucrări fine de montaj.**		**ADECVATE PENTRU CONTACTUL CU PRODUSELE ALIMENTARE** **Contactați Ejendals pentru informații suplimentare.**

AVERTISMENT! Exclusiv împotriva riscurilor minime. Acest produs este conceput pentru a oferi protecție exclusiv împotriva riscurilor minime și este certificat în conformitate cu Directiva 89/686/CEE privind echipamentul individual de protecție. Nu utilizați aceste mănuși în apropierea elementelor mobile sau a utilajelor cu piese neprotejate.

POTRIVIRE ȘI DIMENSIONARE: Toate dimensiunile respectă EN 420:2003 în ceea ce privește confortul, potrivirea și dexteritatea, dacă nu se explică pe prima pagină. Purtați doar produsele de dimensiuni corespunzătoare. **DEPOZITARE ȘI TRANSPORT:** Se recomandă depozitarea în condiții uscate și întunecoase în ambalajul original, la temperaturi cuprinse între +10° și +30°C. **PERIOADĂ DE VALABILITATE:** 36 de luni de la data fabricației pentru mănușile de unică folosință. Data fabricației este indicată pe ambalaj. **VERIFICARE ÎNAINTE DE UTILIZARE:** În cazul în care produsul este deteriorat, acesta nu va oferi protecție optimă și trebuie eliminat. **CURĂȚARE:** Nu utilizați substanțe chimice sau obiecte cu muchii ascuțite pentru curățarea mănușilor. **ELIMINARE:** În conformitate cu legislația locală privind mediul înconjurător. **ALERGENI:** Acest produs conține componente care ar putea constitui un risc potențial pentru reacții alergice. Nu utilizați produsul în caz de semne de hipersensibilitate. Contactați Ejendals pentru informații suplimentare.

POKYNY NA POUŽITIE

KATEGÓRIA I / JEDNODUCHÝ NÁVRH

SK

PRE INFORMÁCIE ŠPECIFICKÉ PRE PRODUKT POZRI PREDNÚ STRANU

Pred použitím tohto produktu si pozorne prečítajte tieto pokyny.

VYSVETLIVKY OZNAČENIA

EN 420:2003	OCHRANNÉ RUKAVICE – VŠEOBECNÉ POŽIADAVKY A TESTOVACIE METÓDY **Skúška obratnosti prstov:** **Min. 1; max. 5**	**EN 420:2003 + A1:2009**	OCHRANNÉ RUKAVICE – VŠEOBECNÉ POŽIADAVKY A TESTOVACIE METÓDY **Skúška obratnosti prstov:** **Min. 1; max. 5**
	Rukavica je kratšia ako bežná rukavica, aby poskytovala lepšie pohodlie pri použití na osobitné účely, napríklad pri jemnej montážnej práci.		**VHODNÉ NA KONTAKT S POTRAVINAMI Pre ďalšie informácie kontaktujte spoločnosť Ejendals.**

VAROVANIE! Iba pre minimálne riziká. Tento produkt je navrhnutý tak, aby poskytoval ochranu iba pred minimálnymi rizikami a je vybavený certifikáciou podľa PPE 89/686/ES. Nepoužívajte tieto rukavice v blízkosti pohyblivých súčastí ani strojného vybavenia s nechránenými časťami.

MERANIE A URČENIE VEĽKOSTI: Všetky veľkosti zodpovedajú norme EN 420:2003 z hľadiska pohodlia, veľkosti a obratnosti, ak nie je uvedené inak na prednej strane. Používajte len produkty vhodnej veľkosti. **PREPRAVA A SKLADOVANIE:** Ideálne skladujte na suchom a tmavom mieste v originálnom balení pri teplote +10 – +30 °C. **TRVANLIVOSŤ PRI SKLADOVANÍ:** Pre jednorazové rukavice: 36 mesiacov od dátumu výroby. Dátum výroby je uvedený na balení. **KONTROLA PRED POUŽITÍM:** Ak dôjde k poškodeniu produktu, produkt nebude poskytovať optimálnu funkčnosť a mal by byť zlikvidovaný. **ČISTENIE:** Nepoužívajte na čistenie rukavíc žiadne chemikálie ani predmety s ostrými hranami. **LIKVIDÁCIA:** V súlade s miestnou legislatívou týkajúcou sa životného prostredia. **ALERGÉNY:** Tento produkt obsahuje zložky, ktoré môžu predstavovať riziko z hľadiska alergických reakcií. Nepoužívajte v prípade príznakov precitlivenosti. Pre ďalšie informácie kontaktujte spoločnosť Ejendals.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

КАТЕГОРИЯ I / ПРОСТОЙ ДИЗАЙН

RU

ИНФОРМАЦИЮ О ПРОДУКТЕ СМ. НА ТИТУЛЬНОЙ СТРАНИЦЕ

Перед использованием продукта внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией

ПОЯСНЕНИЯ К СИМВОЛАМ

EN 420:2003	**ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ – ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ И МЕТОДЫ ИСПЫТАНИЙ** **Тест на подвижность пальцев:** **Мин. 1; Макс. 5**	**EN 420:2003 + A1:2009**	**ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ – ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ И МЕТОДЫ ИСПЫТАНИЙ** **Тест на подвижность пальцев:** **Мин. 1; Макс. 5**
	Данные перчатки короче стандартных, и в них удобнее выполнять работы определенного типа, например, точную сборку.		**ПОДХОДЯТ ДЛЯ КОНТАКТА С ПИЩЕВЫМИ ПРОДУКТАМИ** **Для получения более подробной информации свяжитесь с компанией Ejendals.**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Этот продукт обеспечивает защиту только от минимальных рисков и сертифицирован в соответствии с Директивой Евросоюза PPE89/686/EC. Только от минимальных рисков. Не используйте эти перчатки в непосредственной близости от вращающихся деталей или не защищенных частей механизмов.

РАЗМЕРЫ. Все размеры соответствуют Директиве EN 420:2003, описывающей нормы комфорта, посадки и ограничений подвижности, если это не оговаривается на титульной странице. Рекомендуется носить перчатки только соответствующего размера. **ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА.** Рекомендуется хранить в темном и сухом месте в оригинальной упаковке при температуре +10 - +30 С. **СРОК ГОДНОСТИ ПРИ ХРАНЕНИИ.** Для перчаток одноразового использования - 36 месяцев от даты производства. Дата производства указана на упаковке. Для перчаток других категорий, при соблюдении условий хранения, срок годности при хранении не устанавливается. **ПРОВЕРКА ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ.** Если продукт поврежден, он НЕ обеспечит оптимальный уровень защиты; такой продукт следует утилизировать. Никогда не используйте поврежденные продукты. Время использования при контакте с опасными химическими веществами никогда не должно превышать 8 часов (внимание! время проникновения некоторых химических веществ может быть меньше). **ОЧИСТКА.** Не используйте химические средства и острые предметы для очистки перчаток. **УТИЛИЗАЦИЯ.** Перчатки, загрязненные химическими веществами, следует утилизировать в специальных контейнерах в соответствии с местными природоохранными нормами и требованиями. **АЛЛЕРГЕНЫ.** Данный продукт содержит компоненты, которые могут быть потенциально аллергоопасными. Не используйте при признаках гиперчувствительности. Для подробной информации обратитесь в компанию Ejendals. Для перчаток других категорий, при соблюдении условий хранения, срок годности при хранении не устанавливается.

KULLANIM TALİMATLARI

KATEGORİ I / BASİT TASARIM

TR

ÜRÜNE ÖZGÜ BİLGİLER İÇİN ÖN SAYFAYA BAKINIZ

Bu ürünü kullanmadan önce bu talimatları dikkatlice okuyun.

SİMGELERİN AÇIKLAMASI

EN 420:2003	KORUYUCU ELDİVENLER - GENEL GEREKSİNİMLER VE TEST YÖNTEMLERİ **Parmak becerisi testi: Min. 1; Maks. 5**	**EN 420:2003 + A1:2009**	KORUYUCU ELDİVENLER - GENEL GEREKSİNİMLER VE TEST YÖNTEMLERİ **Parmak becerisi testi: Min. 1; Maks. 5**
	İnce montaj işçiliği gibi özel amaçlar için konforu artırmak amacıyla eldiven, standart bir eldivenden daha kısadır.		**GIDALARLA TEMASA UYGUNDUR** **Daha fazla bilgi için Ejendals ile iletişim kurun.**

UYARI! Sadece minimum riskler için. Bu ürün, PPE 89/686/EC'ye göre onaylanmış sadece minimum risklere karşı koruma sağlayacak şekilde tasarlanmıştır. Bu eldivenleri hareketli parçaların veya korumasız parçalara sahip makinelerin yakınında kullanmayın.

ELE OTURMA VE EBAT: Tüm boyutlar, rahatlık, ele oturma ve beceri açısından ön sayfada açıklanmamışsa EN 420:2003 standardına uygundur. Sadece uygun ebattaki ürünleri kullanın. **SAKLAMA VE TAŞIMA:** İdeal olarak kuru ve karanlık ortamda orijinal paketinde +10° ile +30°C arası sıcaklıkta saklanır. **RAF ÖMRÜ:** Kullan at eldivenler için üretim tarihinden itibaren 36 aydır. Üretim tarihi ambalaj üzerinde belirtilmiştir. **KULLANIM ÖNCESİ KONTROL:** Ürün hasar görürse, ideal fonksiyonu ve imha edilmesi gerekir. **TEMİZLEME:** Eldivenleri temizlemek için herhangi bir kimyasal veya keskin kenarlı nesneler kullanmayın. **İMHA:** Yerel çevre mevzuatına göre. **ALERJİLER:** Bu ürün, potansiyel alerjik reaksiyon riski taşıyabilecek bileşenler içerir. Aşırı duyarlılık belirtileri durumunda kullanmayın. Daha fazla bilgi için Ejendals ile iletişim kurun.